

2000

اصطلاح

جزوه 2000 اصطلاح روزمره

بر اساس فیلم، سریال، زندگی در ترکیه

نویسنده: ترک بانو

1_Çok açım.

خیلی گرسنمه

2_Karnım zil çalıyor.

شکمم زنگ می‌زنه (کنایه از غار و غور کردن شکم)

3_Açlıktan ölüyorum.

دارم از گرسنگی می‌میرم

4_Kurt gibi açım.

مثل گرگ گرسنه ام

5_Açlık başıma vurdu.

گرسنگی زد به سرم

6_ Tıka basa yedim tokum.

من غذا مو کامل خوردم

7_ Pardon, menüyü alabilir miyim?

ببخشید میتونم منو رو بگیرم؟

8_ Affedersiniz, menüyü getirir misiniz?

ببخشید میشه منو رو بیارید

9_ Pardon bakar mısınız?

ببخشید میشه یه لحظه بیاید؟

10_Pardon, bir yanlışlık olmuş, Ben bunu istememiştim

یه اشتباهی شده من اینو نخواسته بودم.

11_ Bir.....(çay/kahve/kola) daha alabilir miyim?

میتونم یه چای/قهوه/نوشابه‌ی دیگه هم بگیرم؟

12_ Paraya kıydım.

ولخرجی کردم

13_ Paraya kıydım ve ejder meyvesi aldım.

ولخرجی کردم و میوه اژدها خریدم.

14_ Benim favori rengim siyah ve yeşil.

رنگ مورد علاقه‌ی من سیاه یا سبزه.

15_ Benimle dalga mı geçiyorsun?

دستم انداختی؟

16_ Benimle alay mı ediyorsun?

مسخره م میکنی؟

17_ Şaka mı yapıyorsun?

شوخی میکنی؟

18_ Benimle dalga geçme.

دستم ننداز.

19_ Benimle alay etme!

مسخره م نکن /دستم ننداز.

20_ Şaka yapma

شوخی نکن

21_ Lütfen şaka yapma

لطفاً شوخی نکن.

22_ Şaka sırası değil

الان وقت شوخی نیست.

23_ Hangi cehennemdesin?

كدوم گورى هستى؟

24_ Hangi cehennemdeydin?

كدوم گورى بودى؟

25_ Canın cehenneme!

گورتو گم كن/برو به جهنم!

26_ Cehennem ol git.

برو به جهنم.

27_ Kurt gibi açım.

مثل گرگ گرسنه‌م.

28_ Şaşırdım!

تعجب كردم.

29_ Ağzım açık kaldı.

دهنم از تعجب باز موند.

30_ Heyecanlandım.

هیجان زده شدم.

31_Elim ayağıma dolaştı.

دست و پام بهم پیچید.(کنایه از دست و پامو گم کردم از شدت
هیجان زده شدم)

32_Çok sıkıldım.

خیلی حوصله‌م سر رفته.

33_Sıkıntıdan patladım.

از خستگی/بی‌حوصلگی ترکیدم.

34_Sen her zaman ağzını sıkı tutuyor musun?

تو همیشه راز نگه‌می‌داری؟

35_Az kalsın düşüyordun.

کم مونده بود بیفتی.

36_Daha dikkatli olmalısın.

باید بادقت‌تر باشی.

37_Az kalsın her şeyi ötüyordun.

کم مونده بود همه چیز رو بگی.

38_Ağzını biraz sıkı tutmalısın.

باید راز نگه‌دار باشی (مراقب باشی یه وقت از دهن‌ت در نره)

39_Ben yorgunum.

من خسته‌م.

40_ O hiçbir zaman lafın altında kalmaz.

اون هیچ‌وقت زیر حرف نمی‌مونه (اشاره به این‌که اون حاضر جوابه)

41_ O hazır cevap.

اون حاضر جوابه.

42_Aferin sana!

آفرین به تو!

43_Bravo

براوو! / باریکلا!

44_Helal olsun be!

دمت گرم!

45_İşte bu!

همينه!/اينه!

46_İşte böyle.

دقيقاً همين جوريه.

47_İşte böyle devam et

دقيقاً همين جوری ادامه بده.

48_Aynen öyle.

دقيقاً اونطوريه.

49_Aynen öyle devam et.

دقيقاً اونطوری ادامه بده.

50_Güzel bir iş çıkardın.

کارت خوب از آب در اومد/کارتو خوب انجام دادی.

51_Saçmalamayı keser misin?

می‌شه چرت و پرت گفتن رو بس کنی؟

52_Saçmalamayı bırak Allah aşkına

توروخدا بس کن چرت و پرت گفتن رو.

53_İyice saçmaladın.

قشنگ داری چرت میگی

54_Saçmalama.

چرت و پرت نگو.

55_Saçmalıyorsun.

داری حرف چرت می زنی.

56_Hadi ordan!

برو بابا! (وقتی باور نمی کنی)

57_Yuh be! Yalancı oldun gitti.

ای بابا! تو ام که دروغگو شدی رفت.

58_Erken yatmalısın.

باید زود بخوابی.

59_Eve erken gitmelisin.

باید زود بری خونه.

60_Daha güzel görünmek için, kilo vermelisin.

برای زیباتر بنظر رسیدن، باید وزن کم کنید.

61_Kendi adına konuş.

به جای خودت حرف بزن.

62_O kendi kendine konuşuyor.

اون داره باخودش حرف می‌زنه.

63_Kendine gel artık.

دیگه به خودت بیا.

64_Ben artık bilmiyorum. bu konuda hiçbir diyeceğim yok.

من دیگه نمی‌دونم. درباره‌ی این موضوع هیچی ندارم که بگم.

65_Her şeyi göz önüne serdi.

همه چیز رو برملا کرد.

66_Pes doğrusu, pes!

دیگه نمی‌دونم چی بگم!

67_Gerçekten mi?

واقعا؟

68_Sahi mi?

واقعا؟

69_Olur mu?

می شه؟

70_Olmaz mı?

نمی شه؟

71_Olabilir mi?

میتونه بشه؟ / می شه؟

72_Öyle mi?

اونطوریه؟

73_Doğru mu?

درسته؟

74_Yanlış mı?

اشتباهه؟

75_Mümkün mü?

ممکنه؟

76_Doğum günün kutlu olsun.

تولدت مبارک باشه.

77_Mutlu yıllar sana

تولدت مبارک.

78_İyi ki doğdun!

چه خوب که به دنیا اومدی!

79_Yeni yaşın mutlu olsun.

سن جدیدت شاد باشه.

80_Bakalım nasıl olacak.

ببینیم چه طور خواهد شد.

81_Hepinizi çok seviyorum.

همه تونو خیلی دوست دارم.

82_Bu ne güzellik böyle!

این چه زیبایی که شما دارین!

83_Yaparım.

انجام می دم.

84_Yapıyordum.

انجام می دادم.

85_Yapıyorum.

دارم انجام می‌دم.

86_Yapacağım.

انجام خواهم داد.

87_Yapacaktım.

می‌خواستم انجام بدم.

88_Yaptım.

انجام دادم.

89_Yapmışım.

انجام داده‌ام.

90_Yapmıştım.

انجام داده بودم.

91_Yapmalıyım.

باید انجام بدم.

92_Yapabilirim.

می‌تونم انجام بدم.

93_Keşke yapmasaydım.

کاشکی انجام نمی دادم.

94_Bana ne?

به من چه؟

95_Sana ne?

به تو چه؟

96_Önemli değil.

مهم نیست.

97_Nasıl istersen.

هرطور بخوای/هرطور میلته.

98_Sen bilirsin.

خود دانی.

99_Gerek yok.

لازم نیست.

100_Nasılsın?

چه طوری؟

101_Ne haber?

چه خبر؟

102_Her şey yolunda mı?

همه چی روبراهه؟

103_İyi gidiyor mu?

خوب پیش میره؟

104_İyi misin?

خوبی؟

105_Keyifler nasıl?

حال و احوال چطوره؟

106_Deri ceket istiyorum.

کت چرم می خوام.

107_Bir desenli kazak istiyorum.

یه پلیور طرح دار می خوام.

108_Deri pantolon istiyorum.

شلوار چرم می خواهم.

109_Ben evi süpürüyorum.

من خانه رو جارو می کشم.

110_Ne yapıyorum?

دارم چی کار می کنم؟

111_Masayı siliyorum.

دارم میز رو پاک می کنم.

112_Kapıyı açıyorum.

در رو باز می کنم.

113_Kapıyı kapatıyorum.

در رو می بندم.

114_Ben televizyon izliyorum.

من تلویزیون تماشا می کنم.

115_Deniz ürünlerinden hangisini tercih ediyorsun?

از محصولات دریایی کدامش رو ترجیح میدی؟

116_Dün akşam Ayşe'ile sokakta yürüyorduk.

دیروز عصر توی خیابون با عایشه راه می‌رفتیم.

117_Bir çocuk bana laf attı.

یکی (یه بچه، یه یارو) به من تیکه (حرف) انداخت.

118_Ondan sonra.

بعد از اون.

119_Eve geldikten sonra.

بعدش که به خونه برگشتیم.

120_Ayşe bana söyledi.

عایشه به من گفت.

121_Sen de paralı koca bulmuşsun diye.

تو هم یه شوهر پولدار پیدا کردی.

122_Zengin koca bulmuşsun diye.

شوهر پولدار/ثروتمند پیدا کردی.

123_Kendini tutuyorsun.

خودت رو می‌گیری.

124_Aslında Ayşe'de bana laf soktu.

در اصل عایشه هم به من تیکه انداخت. (زخم زبون زد)

125_Çişim var.

جیش دارم.

126_Lavaboya/tuvalet gitmem lazım.

باید برم دستشویی.

127_Lavabo/tuvalet nerede?

دستشویی کجاست؟

128_Altıma yapacağım.

دستشویی م داره می ریزه.

129_Ne kadar kötü/pis kokuyor.

چه قدر بوی بد/گند می ده.

130_Bunu ben her zaman söylerim.

من همیشه این رو می گم.

131_Ne kadar iyi kokuyorum.

چه قدر بوی خوب می دم.

132_Hoş kokuyorum.

بوی خوش می دم.

133_Spor ayakkabı ile yürüyüş yapıyorum.

با کتونی و یا کفش ورزشی میرم پیاده روی.

134_Topuklu ayakkabı ile yürüyemiyorum.

با کفش پاشنه دار نمیتونم راه برم.

135_Ben beyaz spor ayakkabıları giyiyorum.

من کتونی های سفید می پوشم.

136_Çok güzel.

خیلی خوبه.

137_Çok güzel bir şey oldu.

یه اتفاق خیلی خوب افتاد.

138_İnandırıcı olabilirdi.

می تونست باورپذیر باشه.

139_Yetmez.

کافی نیست.

140_Kapımızdan içeri pazarlıkla girdiniz.

با چک و چونه زدن از درمون اومدین داخل.

141_Dışarı çık.

برو بیرون.

142_Ne oldu sana?

به تو چی شده؟(چت شده؟)

143_Sana ne?

به تو چه؟

144_Neden kavga ediyorsun?

چرا دعوا می کنی؟

145_Sen neden beni anlamıyorsun?

تو چرا منو نمی فهمی؟

146_Kız ya aptal mısın sen?

دختر تو مگه احمقی؟

147_Zaten aptalsın.

در حقیقت(در اصل) احمقی.

148_Bu ne soru ya!

این (دیگه) چه سوالیه!

149_Sen Hiç anlamıyor musun?

تو اصلاً نمی فهمی؟

150_Kafam şişti.

مخم ترکید.(مخم گوزید)

151_Senin elinden.

از دست تو.

152_Kendin bilirsin.

خودت می دونی.

153_Bana ne?

به من چه؟

154_Beni ilgilendirmez.

به من ربطی/ارتباطی نداره.

155_Ne haber fıstık?

چه خبر پسته؟

156_Naz etme.

ناز نکن.

157_Rahatsız etmeyin lütfen.

لطفاً مزاحم نشو. (مزاحمت ایجاد نکنید)

158_Def ol git.

برو گمشو

159_Kızım ne şakası?

چه شوخی ای دختر؟

160_Lütfen benimle şaka yapma.

لطفاً با من شوخی نکن.

161_Sen şaka götürmez birisin.

تو خیلی بی جنبه ای.

162_Şakadan hiç anlamıyorsun.

اصلاً شوخی نمی فهمی. (سرت نمی شه)

163_Hayır, asla öyle değil.

نخیر، اصلاً این طور نیست.

164_Zaten ben şaka kaldıran biri olduğum için hiçbir şeye tepki vermiyorum.

من در اصل چون باجنبه‌ام به هیچ چیزی واکنش نشون نمی‌دم.

165_Tamam, senin dediğin olsun.

باشه، هر چی تو می‌گی. (همون باشه)

166_Sen daha iyi bilirsin.

تو بهتر میدونی.

167_Neyi?

چی رو؟

168_Enteresan!

جالبه!

169_Açık konuşur musun?

میشه واضح حرف بزنی؟

170_Sırf bu yüzden yani?

یعنی فقط به همین خاطر؟

171_Önemli bir şey değil.

چیز مهمی نیست.

172_Belli değil.

مشخص نیست.

173_Herkes biliyor.

همه میدونن

174_Niye beni ciddiye almıyorsun?

چرا منو جدی نمیگیری؟

175_Çok saçma değil mi?

خیلی چرت نیست؟

176_Bir şey mi oldu?

چیزی شده؟

177_Sen daha iyi bilirsin.

تو بهتر می دونی.

178_Anlamadım.

نفهمیدم.

179_Biraz düşün.

یکم فکر کن.

180_Böyle bilmece gibi mi konuşacağız?

قراره این جوری معمایى حرف بزئیم؟

181_Ne diyorsun?

چی داری می گی؟

182_Hiç bir şey anlamıyorum.

هیچی نمی فهمم.

183_Sen onu diyorsun?

تو اونو می گی؟

184_Ne haber?

چه خبره؟

185_Çok teşekkürler.

خیلی ممنونم.

186_Ben elmayı soyuyorum.

من سیب رو پوست می کنم.

187_Dün gece yemek pişirdim ve elimi kestim.

دیشب غذا پختم و دستم رو بریدم.

188_Ben makarna için soğan doğruyorum.

من برای ماکارونی پیاز خرد می‌کنم.

189_Karpuzu soyuyorum ve dilimliyorum.

هندوانه رو پوست می‌کنم و قاچ می‌کنم.

190_Yumurtaları kasede çırpıyorum.

تخم مرغ‌ها رو توی کاسه هم می‌زنم.

191_Peyniri pizza için rendeliyorum.

پنیر رو برای پیتزا رنده می‌کنم.

192_Umarım iyisinizdir.

امیدوارم خوب باشید.(حالتون خوب باشه)

193_Oyuncak bebekler ile oynuyoruz.

با عروسک‌ها بازی می‌کنیم.

194_Çöpü çöp kutusuna atıyorum.

آشغال رو می‌ندازم تو سطل زباله.

195_Ben merdivenlerden atlıyorum.

من از پله ها می پرّم.

196_Bu durumda anlayacaksın.

این وضعیت رو هم پشت سر خواهی گذاشت.

197_Nargile içer misin?

قلیون می کشی؟

198_Vay be!

وای! (واکنشی برای تعجب)

199_Yok artık.

نه دیگه. (واکنشی برای تعجب)

200_Olamaz.

نمی شه. (امکان نداره)

201_Sigaraya alıştım.

عادت کردم به سیگار.

202_Nargileye alıştım.

عادت کردم به قلیون.

203_Viskiye alıştım.

عادت کردم به ویسکی.

204_Şaraba alıştım.

عادت کردم به شراب.

205_Sen ne zannediyorsun?

تو خودتو چی فرض کردی؟ (تصور کردی)

206_Ne?

چی؟

207_Ne oldu?

چی شده؟

208_Neden?/Niye?

چرا؟

209_Neden çalışmıyorsun?

چرا کار نمی‌کنی؟

210_Niye gelmiyorsun?

چرا نمی‌یای؟

211_Niçin?

برای چی؟

212_Niçin buraya geldin?

چرا اومدی اینجا؟

213_Nasıl?

چه طور؟

214_Nasıl istersen!

هر طور بخوای!

215_Nerede?

کجا؟

216_Nerede yaşıyorsun?

کجا زندگی می کنی؟

217_Nereden?

از کجا؟

218_Nereden geliyorsun?

از کجا می یای؟

219_Nereye?

به کجا؟

220_Bir litre süt al.

یه لیتر شیر بگیر.

221_Bir kaşık tuz ekle.

یه قاشق نمک اضافه کن.

222_Bir bardak meyve suyu iç.

یک لیوان آب میوه بنوش.

223_Bir fincan kahve içelim.

یک فنجان قهوه بنوشیم.

224_Bir tane armut ye.

یک عدد گلابی بخور.

225_Bir dilim karpuz yiyorum.

یه برش (تیکه) هندوانه می خورم.

226_Gecikiyorum.

داره دیرم می شه.

227_Gecikiyoruz.

داره دیرمون می شه.

228_Geç kaldım.

دیرم شده.

229_Ben senden bıktım usandım.

من ازت بریدم/خسته شدم.

230_Her şeyden bıktım usandım.

از همه چی خسته شدم/بریدم.

231_En sevdiğin yemek nedir?

غذایی که خیلی دوستش داری چیه؟

232_Bu reçetedeki ilaçları almak istiyorum.

داروهایی که در این نسخه هستند رو می خوام.

233_Ağrı kesici istiyorum.

مسکن می خوام.

234_Toplam ne kadar oldu?

کلاً چه قدر شد؟

235_banka hesabı açmak istiyorum.

می خواهم حساب بانکی باز کنم.

236_Benim yengem çok kıskanç.

زن عموی (زن دایی، زن داداش) من خیلی حسوده.

237_Ben kırgınım.

من دلخورم.

238_Ben sana kırgınım.

من ازت دلخورم.

239_Sen bana kırgın mısın?

تو از من دلخوری؟

240_Saçımı boyatmak istiyorum.

می خواهم موهامو رنگ کنید.

241_Tırnaklarıma oje sürdürmek istiyorum.

می خواهم ناخن هامو لاک بزنید.

242_Saçıma fön çekin lütfen.

لطفاً موهامو سشوار بکشید.

243_Ağda yapıyor musunuz?

آیا اپیلاسیون انجام می‌دید؟

244_Kaşlarımı aldirmek istiyorum.

می‌خواهم ابرو هامو بردارید.

245_Kapıyı kapatabilir misin?

می‌شه در رو ببندی؟

246_Işığı kapatabilir misin?

می‌شه چراغ رو خاموش کنی؟

247_Bunu benim için yapabilir misin?

می‌شه اینو برای من انجام بدی؟

248_Saçımı kestirmek istiyorum.

می‌خواهم مو هامو کوتاه کنم.

249_Sakalımı düzeltin lütfen.

لطفاً ریش هامو درست کنید.

250_Ensemi biraz daha kısaltır mısınız?

پشت گردنم رو یکم بیشتر کوتاه می‌کنید؟

251_ Türkiye'nin başkenti Ankaradır.

پایتخت ترکیه آنکارا است.

252_ O ütü masası kırık.

اون میز اتو شکسته.

253_ İstanbul üniversitesi büyük.

دانشگاه استانبول بزرگه.

254_ Başım ağrıyor.

سرم درد می‌کنه.

255_ Öksürüyorum.

سرفه می‌کنم.

256_ Boğazım ağrıyor.

گلووم درد می‌کنه.

257_ Tahlil yaptırmak istiyorum.

می‌خوام آزمایش بدم

258_ Tedavi olmak istiyorum.

می‌خوام درمان بشم.

259_Kadınlar günü kutlu olsun.

روز زن مبارک.

260_Anneler günü kutlu olsun.

روز مادر مبارک.

261_Gerçekten minnettarım.

واقعاً ممنونم.

262_Minnettarım.

سپاس گزارم.

263_Çok nazıksınız.

نظر لطف شماست.

264_Çok cömertsiniz.

نشانه سخاوت شماست.

265_Size ne kadar teşekkür etsem az.

نمی‌دونم چه جوری ازتون تشکر کنم؟

266_Size çok teşekkür ederim.

ازتون خیلی ممنونم.

267_ Sizinle aynı fikirdeyim.

با شما هم فکر هستم.

268_ Katılıyorum.

موافقم.

269_ Çok beğendim.

خیلی پسندیدم.

270_ Bayıldım.

وای مردم برایش / غش کردم برایش.

271_ Sizi ilgilendirmez.

به شما ربطی نداره.

272_ WiFi şifresi ne?

رمز وای فای چیه؟

273_ Pardon!

ببخشید! (معمولا برای صدا کردن کسی استفاده می شه)

274_ Pardon geçebilir miyim?

ببخشید می تونم رد بشم؟

275_Özür dilerim.

معذرت می خواهم.

276_Özür dilerim, ben gerçekten bilmiyordum.

بیخشید/عذر می خواهم، من واقعاً نمی دانستم.

277_Kusura bakma/kusura bakmayın!

شرمنده/بیخشید ها، جسارت نباشه ها!

278_Kusura bakmayın lütfen.

بیخشید لطفا!

279_Ne bok yersen ye.

هر غلطی دلت می خواد بکن. (هر گ*و*هی می خوای بخور)

280_Benimle uğraşma.

بامن سرو کله نزن.

281_Ne biçin konuşma?

چه طرز حرف زدنه؟

282_Ben kalkıyorum.

من بلند می شم.

283_Sen kalkıyorsun.

تو بلند می‌شی.

284_O kalkıyor.

او بلند می‌شه.

285_Biz kalkıyoruz.

ما بلند می‌شیم.

286_Siz kalkıyorsunuz.

شما بلند می‌شید.

287_Onlar kalkıyorlar.

اونها بلند می‌شن.

288_Burnunu karıştırma.

دست توی دماغت نکن.

289_İçinde ne var?

توش چی هست؟

290_Sen sigara içer misin?

تو سیگار می‌کشی؟

291_Sen içki içer misin?

تو مشروب می نوشی؟

292_Niye elini kaşıyorsun?

چرا دستت رو می خارونی؟

293_Avucum kaşınıyor.

کف دستم می خارده.

294_Galiba para gelecek.

انگار قراره پول بیاد.

295_Al şu parayı.

این پول رو بگیر.

296_Bırak şu saçmalıkları.

ول کن این چرت و پرت ها رو.

297_Tabii ki bırakırım.

البته که ول می کنم.

298_Ne kadar güzelsin.

چه قدر خوشگلی.

299_0 sizin güzel bakışınız.

اون زیبایی نگاه شماست.

300_Güzel bakışınızdan.

از نگاه زیبای شماست.

301_0 sizin güzelliğiniz.

خوشگلی از خودتونه.

302_Başın sağ olsun.

سرت سلامت باشه.

303_Başınız sağ olsun.

سرتون سلامت باشه.

304_Allah rahmet eylesin.

خدا رحمت کنه/بیمارزه.

305_En yakın hastane nerede?

نزدیک ترین بیمارستان کجاست؟

306_En yakın eczane nerede?

نزدیک ترین داروخانه کجاست؟

307_Nasılsın?/nasılsınız?

چه طوری؟/چه طور هستید؟

308_Ne var ne yok?

چی هست چی نیست؟(چه خبر)

309_Ne haber?

چه خبر؟

310_İyi misin?

خوبی؟

311_Her şey yolunda mı?

همه چی روبراهه؟

312_İşler güçler nasıl?

کارها چه طور پیش می رن؟

313_Hadi bakalım, bekleyeceğiz.

ببینیم چی می شه، منتظر می مونیم.

314_Hadi canım, şaka yapıyorsun?!

نه بابا، شوخی می کنی؟!

315_Hadi ya, başka isteğin?!

نه بابا، چیز دیگه ای نمی خواهی؟!

316_Hadi hadi, acele edin, işimiz var.

بدوین، عجله کنین، کار داریم.

317_Hadi oradan salak.

بدو ببینم احمق/خنگ.

318_Kapı çalıyor

در می زدن.

319_Sen kimsin?

تو کی هستی؟

320_Bence sen öyle zannediyorsun.

به نظرم تو اونجوری تصور می کنی.

321_Çek git şuradan.

بزن برو از این جا(بزن به چاک از این جا)

322_Herkes gitmedi mi?

همه رفتن؟

333_Senin ne işin var burada.

تو این جا چی کار داری؟

334_Ben kıyafetleri topluyorum.

من دارم لباس ها رو جمع می کنم.

335_Bu saçındaki çok yakıştı.

اینی که روی موها ته خیلی بهت می یاد.

336_Çok sağ ol her şey için.

برای همه چیز خیلی ممنون.

337_Bundan sonra artık araba kullanamam.

بعد از این دیگه نمی تونم از ماشین استفاده کنم. (رانندگی کنم)

338_Çünkü ehliyetimin süresi bitti.

چونکه مهلت اعتبار گواهینامه م تموم شده.

339_Senin ehliyetin var mı?

تو گواهینامه داری؟

340_Bugün ayın kaçı?

امروز چندمه؟

341_Son kullanma tarihi bitmiş.

تاریخ مصرفش تموم شده.

342_Bu ne biçim konuşma?

این چه طرز حرف زدنه؟

343_Ne bok yersen ye.

هر غلطی دلت می خواد بکن.

344_Benimle uğraşma.

با من سر و کله نزن. (سر به سرم نذار)

345_Kalamam oralarda.

نمی تونم اونجاها بمونم.

346_Öyle acıklı konuşma.

این طوری تلخ حرف نزن.

347_Ben de böyleyim.

منم این جوری ام.

348_Geldiğim gibi gidebilirim.

همون طور که اومدم می تونم برم.

349_Aşktan vazgeçebilirim.

می توئم از عشق بگذرم.

350_Nereden geliyorsun bu saatte?

این ساعت از کجا می یای؟

351_Çok eğlendik.

خیلی خوش گذروندیم.

352_Arkadaşlarla dışarıdaydık.

با دوستان بیرون بودیم.

353_Ne yaptın sen?

تو چی کار کردی؟

354_Baya içki içtik.

خیلی نوشیدیم.(خیلی مشروب خوردیم)

355_Sanki sarhoşsun.

انگار که مستی.

356_Çok sarhoşum.

خیلی مستم.

357_Gel uzan.

بیا دراز بکش.

358_Neredeyse düşeceksin.

کم مونده بیفتی.

359_Bedava sirke baldan tatlıdır.

سرکه ی مفت از عسل شیرین تره.(مفت باشه کوفت باشه)

360_Neyin var?

چته؟

361_Bir şey mi oldu?

چیزی شده؟

362_Ne oldu?

چی شده؟

363_Bir şey yok./yok bir şey.

چیزی نیست.

364_Ben sana asla güvenmiyorum.

من هرگز به تو اعتماد نمی کنم.

365_Artık sana güvenmek zor.

دیگه اعتماد کردن به تو سخته.

366_Gerçekten güvenilmez birisin.

واقعا غیر قابل اعتمادی.

367_Ne kadar güvensiz biri oldum ben ya.

چه قدر بی اعتماد شدم من.

368_Senin elinden hiç kimseye güvenim kalmadı.

از دست تو به هیچ کس اعتماد نمونده.

369_İyi bayramlar.

عیدت مبارک.

370_Bayramınız kutlu olsun.

عیدتون مبارک.

371_Ramazan bayramınız kutlu olsun.

عید فطرتون مبارک باشه.

372_Şeker bayramınız kutlu olsun.

عید فطرتون مبارک باشه.

373_Ben koşarak spor salonuna gittim.

من بدو بدو به سالن ورزشی/باشگاه رفتم.

374_Ben Türkçe dizi izleyerek, Türkçe öğrendim.

من با تماشا کردن سریال ترکی، ترکی یادگرفتم.

375_Ne zamana kadar açıksınız?

تا کی باز هستید؟

376_Ne zaman kapatacaksınız?

کی می‌بندید؟

377_Ooof baya geciktim.

اوف خیلی دیر کردم.

378_Bana bir taksi çağırın lütfen.

لطفاً برای من یک تاکسی صدا کنید.

379_Baya geciktim, acelem var.

خیلی دیر کردم، عجله دارم.

380_Nereye gideceksiniz?

کجا می‌خواهید برید؟

381_Sultan Ahmet camisine gitmek istiyorum.

می خواهم برم مسجد سلطان احمد.

382_Tamam, 1_2 dakika sonra oradayım.

باشه، ۱-۲ دقیقه ی دیگه اونجايم.

383_Ay çok teşekkür ederim.

وای خیلی ممنونم.

384_Geldik abla. burası da Sultan Ahmet camisi.

اومديم خواهر. اين جا هم مسجد سلطان احمد.

385_Haaa vardık mı?

ا رسیديم؟

386_Tamam, o zaman müsait bir yerde ineceğim.

باشه پس يه جای مساعد پیاده می شم.

387_Ücret ne kadar abi?

کرایه چقدره داداش؟

388_Ücret 20 TL versen yeterli.

کرایه ۲۰ لیر بدی کافیه.

389_Tamam buyurun o zaman.

باشه پس بفرمایید.

390_Sağ ol.

مرسی.

391_Yok artık.

نه دیگه. (نه بابا دیگه چی!)

392_İnanmıyorum.

باور نمی کنم.

393_Gerçekten mi?

واقعا؟/راستی؟

394_Hadi oradan, ciddi olamazsın.

برو بابا، نمیتونی جدی باشی.

395_Ne söyledin?

چی گفتی؟

396_Ben gerçekten çok sıkıldım seninle konuşmaktan.

من واقعا خیلی خسته شدم از صحبت کردن با تو.

397_Artık bıktım senden

دیگه ازت بریدم.

398_Eve gidip biraz kafayı toplamam lazım.

باید برم خونه یکم ذهنمو جمع و جور کنم.

399_Offff sıkıldım.

اوف اوف حوصلم سررفت./اوف خسته شدم.

400_Tatile gidip kafayı dağıtmak istiyorum.

می‌خوام برم تعطیلات و ذهنمو پرت کنم.(حواسمو پرت کنم)

401_Bir daha İstanbul'a gelmek istiyorum.

می‌خوام دوباره به استانبول بیام.

402_Bir daha söylesene.

یه بار دیگه بگو.

403_Bir daha görüşelim mi?

یه بار دیگه همدیگه رو ببینیم؟

404_Bir daha seni görmek istemiyorum.

نمی‌خوام یه بار دیگه ببینمت.

405_Bir daha gözüme görünme.

یه بار دیگه جلوی چشمم ظاهر نشو. (نبینمتا!)

406_Bana ihanet ettin.

بهم خیانت کردی.

407_Beni arkamdan bıçakladın.

از پشت بهم خنجر زدی.

408_Ben gidiyorum.

من دارم می‌رم.

409_Ben kaçtım.

من فرار کردم.

410_Merhaba hanım efendi, şikayetiniz nedir?

سلام خانم محترم، مشکلتون چیه؟

411_Doktor bey benim başım dönüyor.

آقای دکتر سرم داره گیج میره.

412_Dünden beri halsizim.

از دیروز تا حالا بی حالم.

413_Boğazınız da ağrıyor mu?

گلوتون هم درد می کنه؟

414_Evet, boğazım ağrıyor, midem bulanıyor.

بله گلوم درد می کنه، حالت تهوع دارم.

415_Ateşim var ve biraz da öksürüyorum.

تب دارم و یکم هم سرفه می کنم.

416_Sesiniz kısık galiba.

انگار صداتون گرفته.

417_Bu belirtilere göre, maalesef gripsiniz.

با توجه به این مشخصات، متأسفانه آنفلانزا دارید.

418_Size bir ateş düşürücü bir ağrı kesici ve bir de antibiyotik vereceğim.

به شما یک تب بُر، یک مسکن و یک آنتی بیوتیک خواهم داد.(میدم)

419_Öksürüğünüz için de bir şurup yazacağım.

برای سرفه تون هم یک شربت خواهم نوشت.(می نویسم)

420_Peki, yarın çalışabilir miyim?

خب، فردا می تونم کار کنم؟

421_Hayır, sizin için en iyisi çalışmamak.

خیر، برای شما بهتره کار نکنید.

422_Sağlınız işinizden daha önemlidir.

سلامتی تون از کارتون مهم تره.

423_Lütfen evde kalın ve bol bol dinlenin.

لطفاً بمونید خونه و حسابی (خیلی زیاد) استراحت کنید.

424_Meyve suyu ve suyu da unutmayın.

آبمیوه و آب رو هم فراموش نکنید.

425_Buyurun reçeteniz.

بفرمایید نسخه تون.

426_Teşekkür ederim Doktor bey.

خیلی ممنونم آقای دکتر.

427_Rica ederim, kendinize iyi bakın.

خواهش می کنم، مراقب خودتون باشید.

428_Acil şifalar dilerim.

هرچه زودتر خوب بشید./شفا پیدا کنید.

429_Haberin var mı?

خبر داری؟

430_Sana harika bir haberim var.

برات یه خبر عالی دارم.

431_Nasıl söyleceğim bilmiyorum.

نمی دونم چه جوری بگم.

432_Haberin yok mu?

خبر نداری؟

433_Gözünüz aydın.

چشمتون روشن.

434_Haberin olsun.

خبر داشته باش.

435_Biliyor musun?

می‌دونی؟

436_Sıkma canını.

خودتو ناراحت نکن.

437_Rahatla biraz.

یکم آرام باش.

438_Kafana takma.

ذهنتو درگیر نکن.

439_Dünyanın sonu gelmedi ya.

آخر دنیا که نیومده.

440_En büyük derdin bu olsun.

بزرگترین دردت این باشه.

441_Haline şükret.

واسه داشته‌هات خدارو شکر کن.

442_Beterin beteri var.

بدتر از بدتر وجود داره.

443_Telaşlanma./Endişelenme.

نگران نشو./نگران نباش.

444_Ne var bunda?

چه ایرادی داره؟

445_Canın sağ olsun.

تنت سالم باشه.

446_Satılık bir ev istiyorum.

یک خونه‌ی فروشی می‌خوام.

447_Tabii efendim, nasıl bir ev arıyorsunuz?

البته خانم محترم، دنبال چه‌طور خونه‌ای هستین؟

448_Kaç metrekarelik bir ev istiyorsunuz?

خونه‌ی چند متری می‌خوااین؟

449_Efendim.

خانم محترم، آقای محترم، قربان، جناب.

450_”150” metrekairelik bir ev istiyorum.

یه خونه ی ۱۵۰ متری می خواهم.

451_Kaçıncı kat olsun?

طبقه ی چندم باشه؟

452_Sadece giriş ve birinci kat olmasın.

فقط طبقه ی همکف و اول نباشه.

453_Isınmak için Merkezi sistem mi yoksa kombi mi tercih ediyorsunuz?

برای گرم شدن سیستم مرکزی می خواهید یا پکیج؟

454_Kombi benim için daha uygun.

پکیج برای من مناسب تره.

455_Yarın müsait misiniz?

فردا مساعد هستین؟

456_Tabii olur, o zaman yarın görüşürüz.

البته می شه، پس فردا می بینمتون.

457_Yarın görüşürüz.

فردا می بینمتون.

458_Canım istiyor.

دلم می خواد.

459_Canım dışarı çıkmak istiyor.

دلم بیرون رفتن می خواد.

460_Canım arkadaşlarla buluşmak istiyor.

دلم ملاقات کردن با دوستان می خواد.

461_Canım istemiyor.

دلم نمی خواد.

462_Canım evde kalmak istemiyor.

دلم نمی خواد توی خونه بمونم.

463_Canım hiç kimseyi görmek istemiyor.

دلم نمیخواد هیچ کس رو ببینم.

464_Kendimi çok seviyorum.

خودمو خیلی دوست دارم.

465_Kendine iyi bak.

مراقب خودت باش.

466_Kendisi her şeyi biliyor.

خودش همه چیز رو می دونه.

467_Kendimizi geliştirmemiz lazım.

باید خودمون رو ارتقا بدیم.

468_Kendileri düşünsünler.

خودشون فکر کنن.

469_Hepimiz iyi insanlarız.

همه مون انسان های خوبی هستیم.

470_Hepiniz şerefsizsiniz.

همه تون بی شرفید.

471_Hepsi güzel.

همه شون زیبا هستن.

472_Neyin kafasını yaşıyorsun?

فازت چیه؟

473_Kolay gelsin

خسته نباشید.

474_Ben bu ayakkabıyı dün aldım ama ayağımı yara etti.

من این کفش رو دیروز خریدم اما پام رو زخم کرد.

475_Sanki kalıbı bana biraz dar.

انگار قالب اش واسه من کمی تنگه.

476_Maalesef iade kabul edemiyoruz sadece başka bir ürünle değiştirebilirsiniz.

متاسفانه نمی‌تونیم پس بگیریم فقط می‌تونید با یه جنس دیگه عوض کنید.

477_Ama ben değiştirmek istemiyorum.

اما من نمی‌خوام تعویض کنم.

478_Dün bütün ayakkabılarınıza baktım bir tek bunu beğendim.

دیروز همه‌ی کفش‌ها تون رو نگاه کردم فقط همین یه دونه رو پسندیدم.

479_Anlıyorum sizi ama iade alamıyoruz.

می‌فهمم شما رو اما نمی‌تونیم پس بگیریم.

480_Tamam o zaman başka bir şey yapalım size hediye çeki verelim

باشه پس بیاین یه کار دیگه کنیم بهتون یه چک هدیه (کارت هدیه) بدیم.

481_Bir sene boyunca ne zaman isterseniz kullanabilirsiniz.

تا یک سال هر موقع خواستید می‌تونید ازش استفاده کنید.

482_Galiba başka bir çarem yok mecburum öyle yapalım o zaman.

ظاهراً چاره‌ی دیگه‌ای ندارم مجبورم. پس همون کار رو کنیم.

483_Öncelik veriyorum.

اولویت میدم.

484_Ben hayatımda spora öncelik veriyorum.

من توی زندگیم به ورزش اولویت می‌دم.

485_Ben aileme öncelik veriyorum.

من به خانوادم اولویت میدم.

486_Özür dilerim.

معذرت می‌خوام.

487_Üzgünüm.

متاسفم.

488_Affedersin.

بیخشید.

489_İstemedен oldu.

ناخواسته شد.

490_Kusura bakma.

جسارت نباشه.

491_Aklını peynir ekmekle mi yedin?

مغزتو خر گاز زده؟/دیوونه شدی؟/عقلتو از دست دادی؟

492_Dün işe geç kaldım. üstelik müdürümden de azar eşittim.

دیروز واسه کار دیر کردم. علاوه بر این (تازه) از مدیرمون هم سرزنش شنیدم. (مدیرم سرزنشم کرد).

493_öğretmen dün seni sormuş hatta seni görmek istemiş.

دیروز معلم سراغتو گرفته، تازه/حتی می خواست ببینت.

494_Tatilde İzmir'e ve Antalya'ya gittim, ayrıca arkadaşımı da ziyaret ettim.

تو تعطیلات به ازمیر و آنتالیا رفتم، تازه دوستمم دیدم/ملاقات کردم.

495_Bununla birlikte/üstelik/ayrıca

علاوه بر این/تازه

496_Zayıflamak istiyorsan, spor yapmalısın bununla birlikte az yemelisin.

اگه می‌خوای لاغر بشی باید ورزش کنی، علاوه بر این باید کم بخوری.

497_Çünkü.

چون که.

498_Aksine.

برعکس.

499_Aksi halde.

در غیر این صورت.

500_Nihayet.

درنهایت.

501_Böylece.

اینجوری.

502_Açıkçası.

بصورت واضح.

503_Doğrusu.

راستش.

504_Ben zamanımı boşa harcamam.

من وقتمو هدر نمی دم.

505_Kılık kıyafetlerini topla.

رخت و لباس هاتو جمع کن.

506_Gerek yok.

نیاز نیست

507_Gerekmiyor.

لازم نیست.

508_Zorunda/Mecbur değilim.

مجبور نیستم.

509_Zorunda/Mecbur değilsin.

مجبور نیستی.

510_Zorunda/Mecbur değil.

مجبور نیست.

511_Zorunda/Mecbur değiliz.

مجبور نیستیم.

512_Zorunda/Değilsiniz.

مجبور نیستید.

513_Zorunda/mecbur değiller.

مجبور نیستند.

514_Ben her sabah işe gitmek zorundayım.

من هر روز صبح مجبورم برم سرکار.

515_Kabul.

قبوله.

516_Peki.

خب/بسیار خب

517_Olabilir.

می تونه بشه.

518_Tabii ki olur.

البته که می شه.

519_Anlaşıldı.

فهمیدم./شیر فهم شد.

520_Benimle kafeye gelir misin?

با من میای کافه؟

521_0 konuşurken dili tutuldu.

اون در حال صحبت کردن زبونش گرفت.

522_Ben hiç kimseye borç vermiyorum.

من به هیچ کس پول قرض نمی دم.

523_Ben hiç kimseden borç almıyorum.

من از هیچ کس پول قرض نمی گیرم.

524_Gözü kara.

چشمون سیاه.

525_Gözü kara.

نترس.(در اصطلاح)

526_Hiç bir şeyden korkmayan.

کسی که از هیچ چیزی نترسه.

527_Ben gözü kara deliyim.

من دیوونه‌ای هستم که از هیچی نمی‌ترسه.

528_Fırtınaya rağmen, gemi yola çıktı.

علی‌رغم طوفان کشتی به راه افتاد.(علی رغم این‌که/با وجود این‌که طوفان بود، کشتی حرکت کرد).

529_Bütün evi aramama rağmen kayıp anahtarı bulamadım.

باوجود اینکه کل خونه رو گشتم، اما کلید گم شده رو پیدا نکردم.

530_Ben hiçbir zaman hayal kırıklığına uğramam.

من هیچ‌وقت نا امید نمی‌شم.

531_Harbi.

واقعی.

532_Harbiden.

واقعا.

533_Harbiden mi?

واقعا؟

534_Kalbim küt küt atıyor.

قلبم بوم بوم می زنه.

535_Ben hiçbir zaman öfkelenmem.

من هیچ وقت عصبانی نمی شم.

536_O kavgada öfkeleni.

اون تو دعوا عصبانی شد.

537_Para yatırmak istiyorum.

می خوام پول بذارم توی حساب.

538_Vadesiz hesabımdan para çekmek istiyorum.

می خوام از حسابم پول بردارم.

539_Mevduat hesabı açmak istiyorum.

می خوام حساب سپرده باز کنم.

540_Para transfer etmek istiyorum.

می خوام پول انتقال بدم.

541_Maksimum para çekme limiti ne kadar?

بیشترین سقف برداشت پول چه قدره؟

542_Ağzımın tadı kaçtı.

مزه‌ی دهنم خراب شد. (حس و حالم پرید)

543_Ağzımın suyu aktı.

آب دهانم راه افتاد. (دلم آب افتاد)

544_Eğer bu işi yapsam neler başıma gelir.

اگه این کار رو انجام بدم چه چیزایی سرم میاد؟

545_Keşke bu işi yapsaydım.

کاشکی این کار رو انجام می‌دادم.

546_Allah nazardan korusun.

خدا از چشم نظر محافظت کنه.

547_Allah belanı./cezanı versin.

خدا لعنتت کنه./خدا جزاتو بده.

548_Allah kahretsin.

خدا لعنت کنه.

549_Allah rahmet eylesin.

خدا رحمت کنه.

550_Allah belasini versin.

خدا لعنتت کنه.

551_Gözden ırak olan gönülden de ırak olur.

از دل برود هر آنکه از دیده برفت.

552_Kayıp eşyalarımı nerede bulabilirim?

وسایل گم شده رو کجا می‌تونم پیدا کنم؟

553_O benim tipim değil.

اون به من نمی‌خوره. (سلیقه‌ی من نیست).

554_Sen benim tipim değilsin.

تو به تیپ من نمی‌خوری.

555_Sen kimi kandırıyorsun be?

تو کیو گول می‌زنی؟

556_Kandıramazsın beni.

نمی‌تونی گولم بزنی.

557_Bir an ne söylediğinizi unuttum.

یه لحظه تمام گفته‌هاتونو فراموش کردم.

558_Şu an ne yapacağımı bilmiyorum.

الان نمی‌دونم قراره چی کار کنم.

559_Bir şey alır mıydınız?

چیزی می‌خوااین بگیرین؟

560_Hamburger var mı?

همبرگر دارید؟

561_Evet var.

بله هست

562_O zaman bir hamburger lütfen.

پس یه همبرگر لطفاً.

562_Tamamdır bir hamburger.

باشه، یه همبرگر

563_Peki yanında patates ister miydiniz?

خب کنارش سیب زمینی می‌خوااین؟ (می‌خواستید؟)

564_Evet istiyorum.

بله می‌خوام.

565_Tamamdır.

باشه (حله)

566_İçecek olarak ne alırsınız?

نوښيدنی چی می خواين؟

567_Ayran var mı?

دوغ هست؟

568_Maalesef ayran yok.

متاسفانه نداريم.

569_Kola var fanta var sprite var hangisini isterseniz?

کولا، فانتا و اسپرایت داریم کدومشو می خواين؟

570_Bir kola alayım öyleyse.

یه کولا می خوام اگه اون طوریه.

571_Başka bir isteğiniz var mıydı acaba?

چیز دیگه ای می خواين؟

572_Yok teşekkürler.

نه ممنون.

573_Rica ederim

خواهش میکنم.

574_Bir desenli kazak istiyorum.

پلیور طرح دار می خواهم.

575_İşler güçler nasıl?

کار و بار چه طوره؟

576_İşler ne durumda acaba?

کارها تو چه وضعیتی؟

577_Bunun fiyatı kaç?

قیمت این چنده؟

578_Bunun fiyatı ne?

قیمت این چنده؟

579_Bu ne kadar?

این چنده؟

580_Bu kaç TL?

این چند لیره؟

581_Tabii ki neden olmasın.

البته چرا که نه.

582_Memnuniyetle.

با کمال میل.

583_Benim için sorun değil

برای من مشکل نیست.

584_Benim için fark etmez.

برای من فرق نمی‌کند.

585_Anlaştık.

حله/قبوله.

586_Yeter ki sen iste.

کافیه تو بخوای.

587_Sizi baş başa bırakıyorum.

شما رو تنها می‌ذارم.

588_Seninle baş edemem.

نمی‌تونم با تو سر و کله بزنم.

589_O her şeyle başa çıkıyor.

اون از پس همه‌چی برمیاد.

590_Sallama.

دروغ نگو.

591_Atma.

چاخان نگو.

592_Uydurma.

از خودت در نیار.

593_Aynen kesin öyledir

آره دقیقاً اینجوریه که تو می‌گی. (راست می‌گی.)

594_Bana yutturamazsın.

نمیتونی به خورد من بدی (من دروغ هاتو باور نمیکنم)

595_Onu benim külahıma anlat.

حرفات اصلاً باور پذیر نیست/ به تو باور ندارم.

596_Yürü git be.

برو بابا. (هری)

597_Yandan yandan.

از کنار برو. (کنایه از برو پی کارت)

598_Gölgeden geç.

از سایه عبور کن. / از سایه برو.

599_Yolun açık olsun.

راحت باز باشه. (به سلامت)

600_Siktir git./defol git.

گمشو برو.

601_Çatla da patla kıskançlıktan.

بترک از حسودی.

602_Kıskanç mısın?

حسود هستی؟ / تو حسودی؟

603_Ivir zivir.

خرت و پرت.

604_Abur cubur.

هله هوله.

605_Ufak tefek.

کوچولو موچولو.

606_Yarım yamalak.

نصفه نیمه.

607_Bugün hava nasıl?

امروز هوا چه طوره؟

608_Bugün hava yağmurlu.

امروز هوا بارانی است.

609_Sabahtan beri hava yağmurluydu. sırsıklam oldum.

از صبح هوا بارونی بود. خیس آب شدم.

610_Bugün hava bulutlu.

امروز هوا ابری است.

611_Bugün hava güneşli.

امروز هوا آفتابی است.

612_Bugün hava karlı.

امروز هوا برفی است.

613_Bugün hava sisli.

امروز هوا مه آلود است.

614_Onu aramayı unuttum.

یادم رفت بهش زنگ بزنم.

615_Sana hediye almayı unuttum.

یادم رفت برات هدیه بخرم.

616_ Kapıyı kilitlemeyi unuttum.

یادم رفت در رو قفل کنم.

617_Olsun.

باشه.

618_Afiyet olsun.

نوش جان.

619_Canın sağ olsun.

فدای سرت.

620_Aşk olsun.

واقعاً که از تو بعیده.

621_Aşk olsun böyle bir şey yapar mısın.

واقعاً که از تو بعید بود همچنین چیزی (کاری) رو انجام بدی.

622_Yalnız kalmaya alıştım.

به تنها موندن عادت کردم.

623_Kitap okumaya alıştım.

به کتاب خواندن عادت کردم.

624_Spor yapmaya alıştım.

به ورزش کردن عادت کردم.

625_Sigara içmeye alıştım.

به سیگار کشیدن عادت کردم.

626_İyi çalışmalar.

کارهاتون خوب پیش بره.(در مواجهه با پستی و افراد خدماتی)

627_İyi görevler.

انجام وظیفه به خوبی پیش بره. (در مواجهه با پلیس و سایر افراد خدوم جامعه)

628_Müzik dinliyorum.

موسیقی گوش می‌دم.

629_Dans ediyorum.

می‌رقصم.

630_Film izliyorum.

فیلم تماشا می‌کنم.

631_Şarkı söylüyorum

آهنگ می‌خونم/می‌گم.

632_Düşünüyorum.

فکر می‌کنم.

633_Telefonda konuşuyorum.

تلفنی حرف می‌زنم.

634_Mesajlaşıyorum.

پیام می دم.

635_Mesajlara cevap veriyorum.

به پیام ها جواب می دم.

636_Haberin var mı?

خبر داری؟

637_Haberin olsun.

خبر داشته باش.

638_Sıkı dur sana bir şey söyleyeceğim.

آماده باش می خوام یه چیزی بهت بگم. (خودتو سفت نگه دار

می خوام بهت یه چیزی بگم.)

639_Ne oldu biliyormusun?

می دونی چی شده؟

640_Nasıl söyleyeceğim bilmiyorum.

نمی دونم چه جوری بگم.

641_Müjdem i isterim.

مژده گونی می خوام.

642_Duydun mu?

شنیدی؟

643_Bu kadar emek boşa gitii.

این قدر/این همه زحمت به هدر رفت.

644_ben her zaman, her yerde, her şeyle, ayak uydururum.

من همیشه، هر جایی، با همه چیز کنار می یام.(خودمو وقف می دم.)

645_Sabahtan beri ayaktayım ve gerçekten bacaklarım kırılıyor.

از صبح سر پا ایستادم و واقعاً پاهایم دارند می شکنند.

646_Ayağa kalk ve yoluna devam et.

بلند شو و به راهت ادامه بده.

647_Yürü siktir be.

برو گمشو عوضی.

648_Türk kahvesi için nelere ihtiyacımız var?

برای قهوه‌ی ترک چی نیاز داریم؟

649_Hiç kimse benim hızıma yetişmez.

هیچ کس به سرعت من نمی‌رسه.

650_Niye cevap vermiyorsun?

چرا جواب نمی‌دی؟

651_Neden buraya gelmiyorsun?

چرا نمی‌یای این‌جا؟

652_Anlamadım ne dedin.

نفهمیدم چی گفتی.

653_Ne zaman eve gidiyorsun?

کی، چه موقع می‌ری خونه؟

654_Ne için kavga ediyorsunuz?

چرا دعوا می‌کنید؟

655_Nasıl benim evime girdin.

چه‌طور وارد خونه‌ی من شدی؟

656_Nerede yaşıyorsun?

در کجا زندگی می کنی؟

657_Nereden geliyorsun?

از کجا می یای؟

658_Nerede eczane?

داروخانه کجاست؟

659_Ne olmuş ki?

چی شده مگه؟

660_Ne diyorsun?

چی می گی؟

661_Biz de davet miyiz?

ما هم دعوتیم؟

662_Ne bileyim?

چه بدونم؟

663_Hayırlısı olsun inşallah.

خیر باشه ان شاءالله/ان شاءالله که خیره.

664_Lezzetli mi?

خوشمزه ست؟

665_Ben bence yalnız kalmalıyım.

بنظرم من باید تنها بمونم.

666_Her adamdan kazık yiyorum.

از هر مردی فریب می خورم.

667_Sence bu normal mı?

به نظر تو این نرماله؟

668_Bu ne biçim konuşma tarzı?

این چه طرز حرف زدنه؟

669_Lafına dikkat et.

مراقب حرف زدنت باش.

670_Diline hakim ol.

حاکم زبونت باش. (مراقب حرف زدنت باش)

671_Söylediğin lafın farkında mısın?

متوجه حرفی که می زنی هستی؟

672_Ne söylediğinin farkında mısın?

متوجه هستی چی داری می‌گی؟

673_Her acı insanın öldürmez.

هر دردی انسان رو نمی‌کشه.

674_Hatalarımdan ders alıyorum.

از خطاهایم درس می‌گیرم.

675_Her yalana inanmam artık.

هر دروغی رو باور نمی‌کنم.

676_Anne Ben geldim.

مامان من اومدم.

677_gitar aldım.

گیتار گرفتم. (خریدم)

678_Gerçekten çok mutluyum.

واقعا خیلی خوشحالم.

679_Kızım ne demek şimdi?

دخترم این چه حرفیه الان؟/یعنی چی الان؟

680_Sen gitar mı öğreneceksin?

تو قراره گیتار یاد بگیری؟

681_Gitar derslerine de yazıldım.

کلاسهای گیتار هم ثبت نام کردم.

682_Allah'a emanet ol.

به خدا سپردمت.

683_Sonra görüşürüz.

بعداً می بینمت.

684_Öptüm Hadi bay bay.

بوس بای بای.

685_Zaman gösterecek.

زمان نشون می ده.

686_Her şeyin bir zamanı var.

هر چیزی یه زمانی داره.

687_Her şey zamanla düzelir/bok düzelir.

هر چیز به موقع درست می‌شه./عمرا اگه درست بشه.

688_Eh işte fena değilim.

ای بد نیستم.

689_Modumda değilim.

روی مودم نیستم.

690_Yeni bir şey yok.

چیز جدیدی نیست.

691_Hiç bir şey yolunda değil.

هیچ چیز روبه‌راه نیست.

692_Bakar mısınız?

می‌شه بباین؟

693_Sözüm söz.

قولم قوله.

694_Bana güven.

به من اعتماد کن.

695_Sana Söz veriyorum.

بہت قول می دم.

696_Gözün arkada kalmasın.

نگران نباش من هستم.

697_Yemin ederim.

قسم می خورم.

698_O senin güzel bakışın.

چشمات زیبا می بینم.

699_Yolun açık olsun.

سفر بخیر.

700_Ağzından çıkanı kulağın duyuyor mu?

صدایی که از دهنت در میاد رو می شنوی؟

701_Açık açık konuş.

باز/رک/رو راست صحبت کن.

702_Açık açık söylesene senin derdin ne?

رو راست بگو دردت چیه؟

703_Zahmet olmazsa.

بی زحمت.

704_Zahmet olmazsa bir bardak su alabilir miyim?

بی زحمت یه لیوان آب بهم می دی؟

705_Ne olur?

چی می شه؟

706_Ne olur bu akşam benim çocuğuma bakar mısın?

چی می شه امشب مراقب بچه ی من باشی؟

707_Kırma beni lütfen.

لطفاً رومو زمین ننداز.

708_Yanlış anlamayın.

سوء تفاهم نشه. (اشتباه نشه)

709_Bunu demek istememiştim.

نمی خواستم اینو بگم.

710_Gitmem lazım.

باید برم.

711_Sen her zamanki gibi yalan söylüyorsun.

تو مثل همیشه داری دروغ می‌گی.

712_Allah aşkına bir kere de yalan söyleme.

بخاطر خدا/تو رو خدا یه بار هم دروغ نگو.

**713_Bana bunca yalan söyledikten sonra artık
seninle devam etmeyeceğim.**

بعد از اون دروغ‌هایی که بهم گفتی من دیگه باهات ادامه نمی‌دم.

714_Sen beni görmezden mi geliyorsun?

تو داری منو نادیده می‌گیری؟

715_Dostlar sağ olsun.

دوستان سلامت باشن.

716_Yazıklar olsun sana.

برات متأسفم.

717_Kulağına küpe olsun.

آویزه‌ی گوشت کن.

718_Ağzını topla.

دهنتو جمع کن.

719_Doğru düzgün konuş.

درست و حسابی حرف بزن.

720_Karşında Kim olduğunu unutmuşsun galiba.

انگار یادت رفته که کی روبه‌روته./طرف صحبتته.

721_Sen benimle böyle konuşamazsın.

تو نمی‌تونی با من این‌جوری حرف بزنی.

722_Sizi tanıyor muyum?

من شما رو می‌شناسم؟

723_Tanışıyor muyuz?

ما همدیگرو می‌شناسیم؟

724_Siz kimsiniz?

شما کی هستید؟

725_Taniyamadım.

نشناختم.

726_Benim zamanım yok.

زمان/وقت ندارم.

727_Boş vaktim yok.

وقت خالی ندارم.

728_Bugün çok meşgulum.

امروز خیلی پر مشغله‌م.

729_Bugünlerde baya yoğunum.

این روزها خیلی سرم شلوغه.

730_Kusura bakma, başka sefere.

شرمنده، ان شاءالله یه فرصت دیگه.

731_Konuşmamız lazım.

باید حرف بزنیم./ باید صحبت کنیم.

732_Çıkmam lazım.

باید خارج بشم.

733_Geç kaldım./geciktim.

دیر کردم.

734_Ne yapacağım bilmiyorum.

نمی‌دونم قراره چی کار کنم.

735_Elini çabuk tut.

زود باش. (دست بجنبون)

736_Çabuk ol.

زود باش.

737_Acele et.

عجله کن.

738_Söz vermem.

نمی‌تونم قول بدم./قول نمی‌دم.

739_Akıllıca davran.

عاقلانه رفتار کن.

740_Ben güneş kremi sürüyorum.

من کرم ضد آفتاب می‌زنم/می‌مالم.

741_Sence bugün ne yapacağım?

به نظرت امروز قراره چی کار کنم؟

742_Ben güçlüyüm.

من قوی ام.

743_Yoruldu mu?

خسته ای؟

744_Doğru yolda mısınız?

در مسیر درست هستی؟

745_Sağlığına değer vermelisin.

برای سلامتیت باید ارزش قائل بشی.

746_Umarum iyisinizdir.

امیدوارم خوب باشید.

747_İyi bir fikir.

فکر خوبیه.

748_Bunu seviyorum.

من اینو دوست دارم.

749_Bana yardım edebilir misiniz?

می شه کمکم کنید؟

750_Ben çabuk geliyorum.

من زود می یام.

751_Haklısınız.

حق با شماست.

752_Herkes biliyor.

همه می دونن.

753_Her şey hazır.

همه چیز حاضره.

754_Bunu bana anlatabilir misin?

می شه اینو بهم توضیح بدی؟

755_Sesini iyi duymuyorum.

صداتو خوب نمی شنوم.

756_Sesini iyi duyuyorum.

صداتو خوب می شنوم.

757_Bunu nasıl kullanacağımı bilmiyorum.

نمی‌دونم اینو چه طور استفاده کنم.

758_Ben çok iyi konuşmuyorum.

من خیلی خوب صحبت نمی‌کنم.

759_İngilizce biliyor musun?

انگلیسی بلدی؟

760_Sizi rahatsız etmek istemiyorum.

نمی‌خوام اذیتتون کنم.

761_Sakın yapma.

هرگز نکن.

762_Su içtim.

آب نوشیدم.

763_Bana biraz yaklaşır mısın?

می‌شه یکم بهم نزدیک بشی؟

764_Seni çok seviyorum.

خیلی دوست دارم.

765_O çok ünlü.

اون خیلی معروفه.

766_Burası çok farklı.

این جا خیلی متفاوته.

767_Yüz metre ileride.

صد متر جلوتر.

768_Yetmez.

تموم نمی شه.

769_şaşıрма.

تعجب نکن.

770_Gerçekten inanmıyor musun?

واقعاً باور نمی کنی؟

771_Çakmağınız var mı?

فندک دارید؟

772_Burada sigara içebilir miyiz?

می شه این جا سیگار کشید؟

773_Klimayı kapatır mısınız?

می شه کولر رو خاموش کنید؟

774_Klimayı açar mısınız?

می شه کولر رو روشن کنید؟

775_İnebilir miyim?

می تونم پیاده شم؟

776_Kapıyı açar mısınız?

در رو باز می کنید؟

777_Nasıl kart alabilirim?

چه جوری می تونم کارت بگیرم؟

778_Benim kartım yok.

من کارت ندارم.

779_Hangi istasyonda inmem lazım?

در کدام ایستگاه باید پیاده بشم؟

780_Sonraki durağın adı ne?

ایستگاه بعدی اسمش چیه؟

781_Sonraki otobüs saat kaçta?

اتوبوس بعدی ساعت چنده؟

782_Nereye gideyim?

کجا برم؟

783_Kime söyleyeyim?

به کی بگم؟

784_Ne zaman dönüyorsun?

کی برمی گردی؟

785_Saat kaçta bitiyor.

ساعت چند تموم می شه؟

786_Pardon Saat kaç?

بیخشید ساعت چنده؟

787_Çıkış ne tarafta?

خروج از کدام طرفه؟

788_Giriş ne tarafta?

ورود از کدام طرفه؟

789_Ben uçağı kaçırdım.

من هواپیما رو از دست دادم.

790_Ben otobüsü kaçırdım.

من اتوبوس رو از دست دادم.

791_Biz geç kaldık.

ما دیر کردیم.

792_Yeterince param yok.

به اندازه کافی پول ندارم.

793_Sadece bakıyorum.

فقط دارم نگاه می‌کنم.

794_Hepsi ne kadar?

همش چند؟

795_Ne kadar sürer?

چه قدر زمان می‌بره؟

796_Çok mu bekledin?

خیلی منتظر بودی؟

797_Akşamlar geç uyuyorum.

شبها دیر می خوابم.

798_Sabahlar erken uyanıyorum.

صبحها زود بیدار می شم.

799_Yardımcı olabilir miyim?

می تونم کمکت کنم؟

800_En kısa zamanda.

در سریع ترین زمان.

801_Tıka basa yedim tokum.

تا خرخره خوردم.

802_Açlık başıma vurdu.

گرسنگی زد به سرم.

803_Vay be!

عجب چیزی!

804_Hadi ya!

نه بابا!!! (در مواقع متعجب شدن)

805_Hadi canım./boş ver.

بیخیال.

806_Yok ya!

نههههه! (در مواقع متعجب شدن)

807_Deme ya!

نگووووو!

808_Bunun Fiyatı ne?

قیمت این چیه؟

809_Bunun Fiyatı kaç?

قیمت این چنده؟

810_Kusura bakmayın, mümkün değil.

جسارت نباشه، ممکن نیست.

811_Ne yazık ki olmaz.

حیف کہ نمی‌شہ.

812_Üzgünüm istemiyorum.

متأسفم نمی خواهم.

813_Başka sefere belki.

شاید دفعه بعدی.

814_Yeter ki sen iste.

کافیه تو بخوای.

815_Anlaştık.

حله، قبوله.

816_Benim için fark etmez.

برای من فرقی نمی کنه.

817_Benim için sorun değil.

برای من مشکلی نیست.

818_Memnuniyetle.

با کمال میل.

819_Tabi ki, neden olmasın.

البته، چرا که نه.

820_Sizi baş başa bırakıyorum.

شما رو تنها می دارم.

821_Seninle baş edemem.

نمی تونم با تو سر و کله بزنم.

822_Türk Banu her şeyle başa çıkıyor.

ترک بانو از پس همه چیز برمی یاد.

823_Zaman zaman.

گاه گاهی.

824_Her şeyin bir zamanı var.

هر چیزی وقتی داره.

825_Aynen kesin öyledir.

آره دقیقاً جوریه که می گی/تو راست می گی.

826_Uydurma.

از خودت در نیار.

827_Atma.

چا خان نگو.

828_Sallama.

دروغ نگو.

829_Estağfurullah.

(به منظور: کاری نکردم که)

830_Siktir git.

گمشو برو.

831_İster inan, ister inanma.

می خوای باور کن، می خوای باور نکن.

832_Belki yanlıştı doğrularım.

شاید چیزهایی که فکر می کردم درسته، اشتباه بود.

833_Sanmam ki.

فکر نمی کنم.

834_Sözüm söz.

قولم قوله.

835_Ayağımız alışsın.

ارزون حساب کن مشتری بشیم.

836_Hayallerimle yaşarım.

با رویاهام زندگی می‌کنم.

837_Benim için üzülme.

به خاطر من ناراحت نباش.

838_Abur cubur.

هله هوله.

839_Ivır zıvır.

خرت و پرت.

840_Gelmenizi iple çekiyorum.

با اشتیاق به انتظار اومدنتون هستم.

841_Her güzelin bir kusuru var.

هر خوشگلی یه عیبی داره.

842_Hemen buraya gel seninle konuşacağım şeyler var.

الان بیا اینجا چیزهایی هست که باید باهات حرف بزنم

درموردش.

843_Yine kabak benim başıma patlayacak.

باز همه چیز سر من خراب می شه.

844_Hepinizden nefret ederim.

از همه شما متنفرم.

845_Sen başımın tacısın.

تو تاج سر منی.

846_O benim en iyi arkadaşım.

اون بهترین دوستمه.

847_Sende şarj cihazı var mı?

تو شارژر داری؟

848_Telefonumun şarjı az.

شارژ(باطری)تلفنم کمه.

849_Kusuyorum.

بالا می یارم(استفراغ می کنم).

850_Mesajlaşıyorum.

پیام می دم.

851_Telefonda konuşuyorum.

تلفنی حرف می زنم.

852_Düşünüyorum.

فکر می کنم.

853_Şarkı söylüyorum.

آهنگ می خونم.

854_Film izliyorum.

فیلم تماشا می کنم.

855_Dans ediyorum.

می رقصم.

856_Müzik dinliyorum.

موزیک گوش می دم.

857_Müjdemo isterim.

مژده گونی می خوام.

858_Dert etme.

بیخیال، نگران نباش.

859_Haline şükret.

به حالت شكر كن.

860_Sıkma canını.

خودتو اذیت نکن.

861_Kafana takma.

ذهنتو درگیرش نکن.

862_Rahatla biraz.

یکم راحت باش.

863_Bana bir taksi çağırabilir misin?

می تونی برای من یه تاکسی بگیری؟

864_Beni eve bırakabilir misin?

می شه منو برسونی خونه؟

865_Bunu benim için yapabilir misin?

می شه به خاطر من این رو انجام بدی؟

866_Bana yardım edebilir misin?

می شه به من کمک کنی؟

867_Haftaya görüşelim mi?

این هفته همو ببینیم؟

868_Yarına görüşelim mi?

فردا همو ببینیم؟

869_Akşama görüşelim mi?

عصر همو ببینیم؟

870_Sabaha görüşelim mi?

صبح همو ببینیم؟

871_İyi seneler dilerim.

سال خوبی رو براتون آرزو می‌کنم.

872_Yeni yılınız kutlu olsun.

سال نو مبارک.

873_Mutlu yıllar sana.

سال نو مبارک. (تولدت مبارک)

874_Götün başın ayrı oynuyor.

حرفات با هم نمی‌خونه. (سرت با کو*نت پناستی می‌زنه)

875_Götün kalktı!

پر رو شدی!

876_Ne oldu? bir göt oldun?

چی شد؟ ضایع شدی؟

877_Sen canına mı susadın?

از جونت سیر شدی تو؟

878_Sen belanı mı arıyorsun?

دنبال شر می گردی؟

879_Başka bir gün görüşelim mi?

یه روز دیگه همو ببینیم؟

880_Bu işi sonraya bırakalım mı?

این کار رو بذاریم واسه ی بعد؟

881_Önemli bir işim çıktı.

یه کار مهم برام پیش اومد.

882_İşte görüyorsun.

داری می بینی دیگه.

883_İşte buyurun.

بفرما تحویل بگیر.

884_İşte mesele bu!

خب مسئله همینیه.

885_Telefon nerede? İşte orada!

تلفن کجاست؟ اوناهاش اونجاست.

886_O kadar da düşünme.

اونقدرا هم فکر نکن.

887_Eve kadar yürüdüm.

تا خونه راه رفتم.

888_Bu kadar yeter.

اینقدر بسه./کافیه.

889_Bu ne kadar?

این چه قدره؟

890_Gördüğüm kadarıyla.

تا جایی که می بینم.

891_Bildiğim kadarıyla.

تا جایی که می‌دونم.

892_Boş boş konuşma.

الکی حرف نزن.

893_Boş boş oturma.

بیکار نشین.

894_İmkansız.

غیر ممکنه.

895_Olmaz/Olamaz.

نمی‌شه.

896_O başka biri.

اون شخص متفاوتیه.

897_Başka bir şey söyle.

یه چیز دیگه بگو.

898_Başka bir elbise aldım.

یه لباس دیگه خریدم.

899_Senden başka kimsem yok.

به جز تو کس دیگه‌ای رو ندارم.

900_Güya o sinirli biriymiş.

انگار اون یه آدم عصبیه.

901_Güya burayı biliyordu.

انگار این‌جا رو می‌شناخت.

902_Güya ondan büyükmüş.

انگار از اون بزرگتره.

903_Güya bu hafta taşınıyoruz.

انگار این هفته اسباب‌کشی می‌کنیم.

904_Yeter artık bokunu çıkarttın.

بسّه دیگه گندشو درآوردی.

905_Her şeyi boka çevirdin.

همه چیز رو به گند (گ*و*ه) کشیدی.

906_Ne bok yersen ye.

هر گ*و*هی دلت می‌خواد بخور.

907_Bir bok olduğunu zannetme.

فکر نکن گ*و*هی هستی.

908_Galiba haddimi aştım.

انگار بیشتر از حدم رفتم.

909_Galiba bunu düşürdünüz.

فکر کنم این رو انداختید.

910_Galiba başımız dertte.

فکر کنم یه بلایی قراره سرمون بیاد.

912_Bir dakika.

یه دقیقه.

913_Bir saniye.

یه ثانیه.

914_Geçebilir miyim?

می تونم رد بشم؟

915_İzin verin lütfen.

اجازه بدین لطفاً.

916_Müsaade eder misiniz?

اجازه می‌دین؟

917_Bize bir dakika müsaade eder misiniz lütfen?

می‌شه یه دقیقه به ما اجازه بدین؟

918_Evinde gibi hisset.

فکر کن خونه‌ی خودته.

919_Kendini evinde gibi hisset.

فکر کن خونه‌ی خودته.

920_Keyfine bak.

هرجور دوست داری باش.

921_Rahatına bak.

راحت باش.

922_Dışarı çıkmaya ne dersin?

نظرت چیه بریم بیرون؟

923_Ne dersin?

نظرت چیه؟/چی می‌گی؟

924_Sinemaya gitmeye ne dersin?

نظرت چیه بریم سینما؟

925_Bir kahve içmeye ne dersin?

نظرت چیه یه قهوه بخوریم؟

926_Beraber bir film izlemeye ne dersin?

نظرت چیه با هم فیلم تماشا کنیم؟

927_Dediğim gibi.

همون طور که گفتم.

928_Her zamanki gibi.

مثل همیشه.

929_Saat 8 gibi kalkıyorum.

حدود ساعت ۸ بلند می شم.

930_Yaaa gerçekten hava buz gibi.

واقعاً که هوا مثل یخ هستش.

931_Ben televizyon seyr etmeyi severim.

من تماشا کردن تلویزیون رو دوست دارم.

932_Kahve ister misiniz?

قهوه می‌خواهین؟

933_Yok, teşekkürler.

نه ممنون.

934_Bende telefon yok.

من تلفن ندارم.

935_Oturma odasında halı yok.

در اتاق نشیمن فرش نیست.

936_Çay içer misiniz?

چای می‌خورید؟

937_Hayır, teşekkür ederim.

نه، مچکرم.

938_Çok yazık.

خیلی حیف شد.

939_Yazık ettin.

حیف کردی.

940_Yaaa öyle deme ayıp.

اااا اون جوری نگو زشته.

941_Bu davranış çok ayıp.

این رفتار خیلی زشته.

942_Ona söylememek ayıp olur.

اگه بهش نگیم زشت می شه.

943_Öyle mi?

که این طور؟

944_Canım evde kalmak ve dinlenmek istiyor.

دلم می خواد خونه بمونم و استراحت کنم.

945_Ay canım acıyor.

آی دردم گرفت.

946_Canım çok sıkılıyor.

خیلی حوصله م سر می ره.

947_Canım dışarı çıkmak istiyor.

دلم میخواد برم بیرون.

948_Canım dondurma yemek istiyor.

دلم میخواد بستنی بخورم.

949_Canım çay içmek istiyor.

دلم میخواد چای بخورم/بنوشم.

950_Sen zaten her zaman böyle davranıyorsun.

تو در اصل همیشه این جوری رفتار می کنی.

951_İranlı yemekler zaten şahanedir.

غذاهای ایرانی در حقیقت شاهانه ست.

952_Zaten başından beri ben biliyordum.

در اصل من از اولش می دونستم.

953_Belki de.

شاید هم.

954_Büyük ihtimalle.

به احتمال زیاد.

955_Olabilir.

ممکنه بشه.

956_Kesinlikle.

قطعا/مطلقا

957_Allah kahretsin.

خدا لعنت کنه.

958_Allah vergisidir.

خدا داديه.

959_Aman Allahım / aman tanrım.

ای خدای من.

960_Allah rızası için.

محض رضای خدا.

961_Allah razı olsun.

خدا راضی باشه.

962_Allah büyüktür.

خدا بزرگه.

963_Allah bilir.

خدا می دونه.

964_Allah aşkına.

تور و خدا / به خاطر خدا

965_Allah Allah.

ای خدا / عجب

966_İçim rahatladı.

خیالم راحت شد.

967_İçini ferah tut.

خیالت تخت.

968_İçim içime sığmıyor.

دل توی دلم نیست.

969_İçime doğdu.

به دلم افتاد.

970_Keşke daha iyi bir işim olsaydı.

کاشکی یه شغل بهتر داشتم.

971_Keşke daha fazla param olsaydı.

کاشکی پول بیشتری داشتم.

972_Keşke pahalı bir arabam olsaydı.

کاشکی یه ماشین گرون داشتم.

973_Keşke daha büyük bir evim olsaydı.

کاشکی یه خونه بزرگتر داشتم.

974_Benimle uğraşma.

با من سر و کله نزن.

975_Beni rahat bırak.

منو راحت بذار.

976_Beni yalnız bırak.

تنهام بذار.

977_Git başımdan.

دست از سرم بردار.

978_Çok beklersin.

به همین خیال باش.

979_Senden hiç beklemezdim.

اصلاً از تو انتظار نداشتم.

980_Zaten senden beklenirdi.

در واقع ازت انتظار می‌رفت (که فلان کار رو بکنی).

981_Neredesin? Sabahtan beri seni bekliyorum, ağaç oldum.

کجایی؟ از صبح تا حالا منتظر تو ام. علف زیر پام سبز شد.

982_Bekle bekle sana bir şey söyleyeceğim.

وایستا وایستا، می‌خوام یه چیزی بهت بگم.

983_Beni neden bekleme listesine aldın?

چرا منو توی لیست انتظار گذاشتی؟

984_Sadede gel.

برو سر اصل مطلب.

985_Lafı dolandırma.

حرف رو نیپچون.

986_Lafı geveleme.

من و من نکن.

987_Bana doğruyu söyle.

به من راستشو بگو.

988_Benimle açık konuş.

با من رُک و راست حرف بزن.

989_Açıkça söyle bakalım, ne söyleyeceksin.

هر چی می‌خوای بگی رُک و راست بگو.

990_Her zaman açık açık konuş.

همیشه رُک و رو راست حرف بزن.

991_Müsait misin?

مساعدی؟

992_Uygun musun?

وقت داری؟/مساعدی؟

993_Boş musun?

تایمت خالیه؟

994_Boş vaktin var mı?

وقت خالی داری؟

995_Meşgul musun?

سرت شلوغه؟/مشغولی؟

996_Tamam mı?

باشه؟

997_Parka gidelim tamam mı?

بریم پارک باشه؟

998_Seni sonra ararım tamam mı?

بعداً بهت زنگ می‌زنم باشه؟

999_Sonra konuşalım tamam mı?

بعداً حرف بزنیم؟

1000_Hep beraber toplanalım tamam mı?

همه دورهم جمع بشیم باشه؟

1001_Bugün günlerden ne?

امروز چه روزیه؟

1002_Bugün ayın kaçı?

امروز چندمه؟

1003_Bugün hangi gün?

امروز چند شنبه ست؟

1004_Bugünün tarihi ne?

امروز چه تاریخه؟

1005_Öyle görünüyor.

اون جوری به نظر میاد.

1006_Söylemesi kolay.

گفتنش راحت.

1007_Hiç şüphen olmasın.

هیچ شکی نداشته باش./شک نکن.

1008_Öyle düşünme.

اون جوری فکر نکن.

1009_Katiyen olmaz.

قطعا نمی شه.

1010_Hiç bir şekilde olmaz.

هیچ جوره نمی شه.

1011_Hay hay!

چشم!

1012_Seve seve.

با کمال میل.

1013_Bilmem ki.

من چه بدونم.

1014_Nereden bileyim.

از کجا بدونم.

1015_Bilgim yok.

اطلاعی ندارم.

1016_Bu konuda hiç bir bilgim yok.

در این باره هیچ اطلاعی ندارم.

1017_Bu konuda hiç bir fikrim yok.

در این مورد هیچ فکری ندارم.

1018_Her şeyi bana sor.

همه چیز رو از من بپرس.

1019_Neden hiçbir şeyi ona sormadın?

چرا هیچ چیزی رو از اون نپرسیدی؟

1020_Ona sordun mu?

از اون پرسیدی؟

1021_Mutluluğu bana sor.

خوشحالی و خوشبختیت رو از من بپرس.

1022_Sana sordum mu?

آیا از تو پرسیدم؟

1023_Bak sen kim gelmiş!

ببین کی اومده!

1024_Bak sen kim konuştu.

ببین کی حرف زده.

1025_Bak sen şu işe.

کار رو ببین.

1026_Uyudun mu?

خوابیدی؟

1027_Uyanık mısın?

بیداری؟

1028_Geç uyudum.

دیر خوابیدم.

1029_Erken uyandım.

زود بیدار شدم.

1030_Bir türlü uyuyamadım.

هیچ جوره خوابم نبرد./نتونستم بخوابم.

1031_Uyku tutmadı / Uyku tutmuyor.

خوابم نبرد/خوابم نمی بره.

1032_Senden vazgeçtim.

از تو دست کشیدم.

1033_Senden hoşlandım.

ازت خوشم اومد.

1034_Seni merak ettim.

نگرانت شدم.

1035_Sana küstüm.

باهات قهر کردم.

1036_İnanmıyorum.

باور نمی کنم.

1037_Hala şoktayım.

هنوز شوکه ام.

1038_Çok şaşkınım.

خیلی متعجبم/بُهِت زده ام.

1039_Gözlerime inanmıyorum.

تا با چشمم نبینم باور نمی کنم.

1040_Niçin üzgünsün?

چرا ناراحتی؟

1041_Niçin cevap vermiyorsun?

چرا جواب نمیدی؟

1042_Niçin öyle bakıyorsun?

چرا اون جورى نگاه مى کنی؟

1043_Niçin yalan söylüyorsun?

چرا دروغ می‌گی؟

1044_Biraz başım dönüyor.

یکم سرم گیج می‌ره.

1045_Biraz yürüyüş yaptım.

یکم پیاده‌روی کردم.

1046_Yolun açık olsun.

سفرت بخیر.

1047_Ne söylediğinin farkında mısın?

متوجه حرف زدنت هستی؟

1048_Sen kimseyi kandırıyor musun?

تو کسی رو گول می‌زنی؟

1049_Skutere binmeyi ister misin?

می‌خواهی سوار اسکوتر بشی؟

1050_Ne olur.

چی میشه!/می‌شه لطفا

1051_Biraz sessiz olur musun?

می شه یکم ساکت باشی؟

1052_Biraz sonra eve döneceğim.

یکم بعد برمی گردم خونه.

1053_Çok utandım.

خیلی خجالت کشیدم.

1054_Bu durumdan usandım.

از این وضعیت به ستوه اومدم.

1055_Yemin ederim.

قسم می خورم.

1056_Hiç unutmadım.

اصلا فراموشت نکردم.

1057_Benimle tartışma.

با من بحث نکن.

1058_Sözünü tut.

روی حرفت بمون.

1059_Uçağa çok geç yetiştik.

به هواپیما خیلی دیر رسیدم.

1060_Çok öğrenci yetiştirdim.

دانشجویان زیادی تربیت کردم/پرورش دادم

1061_Panik olma.

هول نشو.

1062_Panik yapma.

هول نکن.

1063_Saçlarım çok uzadı.

موهام خیلی بلند شده.

1064_Gözlerimin rengi mavi.

رنگ چشمم آبی.

1065_Ellerin çok küçük.

دست‌ها خیلی کوچیک.

1066_Ayak numaran kaç?

شماره پات چنده؟

1067_Ne alaka?

چه ربطی داره؟

1068_Kendini benim yerime koy.

خودتو بذار جای من.

1069_Yapacak birşey yok.

کاری نمی شه کرد.

1070_Fazla düşünme .

زیاد بهش فکر نکن.

1071_Bırakayım da işine devam et.

مزاحم نشم به کارت برس.

1072_Geri geldim.

برگشتم.

1073_Geç kaldığıma özür dilerim.

معذرت می خوام که دیر کردم.

1074_Hemen döneceğim.

الان برمی گردم.

1075_Söylemesi Kolay.

گفتنش راحتہ.

1076_Zararı olmaz.

ضرری ندارہ.

1077_Ben kimim ki bir şey söyleyeyim.

من کی ام کہ چیزی بگم.

1078_İyi eğlenceler.

اوقات خوبی داشته باشید.

1079_Parti bitti.

جشن/پارٹی تموم شد.

1080_Hiç mantıklı gelmiyor.

اصلا منطقی بہ نظر نمی‌رسہ.

1081_Umursamıyorum.

برام مهم نیست.

1082_Hiç pişman değilim.

اصلا پشیمون نیستم.

1083_Fikrinden geceler yatamıyorum.

از فکرت شب‌ها نمی‌تونم بخوابم.

1084_Bu fikri başımdan atamıyorum.

نمی‌تونم این فکر رو از سرم بیرون کنم.

1085_Farkında mısın?

متوجه هستی؟

1086_Bitti, gitti.

تمام شد رفت.

1087_Sinirim bozuldu.

اعصابم خورد شد.

1088_Peşimden gelme.

دنبالم نیا.

1089_Ben halledeceğim.

من حلش می‌کنم.

1090_Sıkıntı yok.

مشکلی نیست.

1091_Sanırım kırıldı.

فکر می کنم شکست.

1092_Kaza geçirdim.

تصادف کردم.

1093_Ayağım ağrıyor.

پام درد می کنه.

1094_Doktor ne zaman gelecek?

دکتر کی میاد؟

1095_Dünden beri ateşim var.

از دیروز تا حالا تب دارم.

1096_Ateşin var mı?

تب داری؟

1097_Herkesin yanında beni rezil ettin.

آبرومو پیش همه بردی.

1098_Senin yanında rezil oldum.

آبروم پیشت رفت.

1099_Beni burada rezil etme.

منو این جا رسوا نکن.

1100_Rezil oldum.

آبروم رفت. / رسوا شدم.

1101_Yarın nereye gidiyoruz?

فردا کجا میریم؟

1102_Yardımcı olabilir miyim?

می تو تم کمک کنم؟

1103_Küs müyüz?

قهریم با هم؟

1104_Bana söz ver.

بهم قول بده.

1105_Kulağına tanıdık geldi mi?

به گوشت آشنا اومد؟

1106_Senin için uygun mu?

برای تو مناسبه؟

1107_Herhangi bir gün bana uyar.

هر روزی باشه برام مناسبه.

1108_Ne tercih edersin?

ترجیحت چیه؟

1109_Nerede buluşuyoruz?

کجا همو می بینیم؟

1110_Gayet ciddiym.

خیلی جدی ام.

1111_Şaka bir yana.

شوخی به کنار.

1112_Hiç sanmıyorum.

اصلا تصور نمی کنم.

1113_Farkındayım.

متوجه ام.

1114_Sabahlar erken uyanmaktan nefret ediyorum.

صبح ها از زود بیدار شدن متنفرم.

1115_Geceler saat kaçta uyuyorsun?

شبها ساعت چند میخوابی؟

1116_Bu ceket o pantolonla hiç uymuyor.

این ژاکت با اون شلوار اصلاً ست نیست. (مناسب نیست)

1117_Bu saat bana uyar.

این تایم/ساعت برای من مناسبه.

1118_Sana kötü davrandığım için özür dilerim.

بابت رفتار بدم ازت عذر می‌خوام.

1119_Lütfen bana kızma.

لطفا از من عصبانی نشو.

1120_Eğer bir süre ara vermek istersen anlarım.

اگه یه مدت می‌خوای استراحت کنی درک می‌کنم.

1121_O kadar konuştu ki başımın etini yedi.

اون قدر حرف زد که مخمو خورد.

1122_Çınar çıkarmadan onu oturtun.

تا دعوا راه ننداخته اون رو بنشونید.

1123_Telefon almadan önce başka telefonlarla karşılaştır.

قبل از خرید تلفن، با سایر تلفن‌ها مقایسه‌ش کن.

1124_Korkularımızla nasıl karşılaşmalıyız?

با ترس‌هامون چه‌طور باید مواجه بشیم؟

1125_Çok anlayışlısın.

خیلی با درک و فهمی.

1126_Zahmet etme.

زحمت نکش. (خودتو زحمت ننداز).

1127_Bana bir iyilik yap.

یه خوبی در حقم بکن. (یه لطفی در حقم بکن)

1128_İndirim yok mu?

تخفیف نداره؟

1129_İndirim var mı?

تخفیف داره؟

1130_Bu elbisenin fiyatı ne kadar?

قیمت این لباس چه قدره؟

1131_Yemek ye.

غذا بخور.

1132_Çalış.

کار کن.

1133_Yürü.

راه برو.

1134_Sür.

بران.

1135_Yardım Et.

کمک کن.

1136_Temizle.

تمیز کن.

1137_Sil.

پاک کن.

1138_At.

بنداز.

1139_Götür.

بیر.

1140_Taşı.

حمل کن.

1141_Tut.

بگیر.

1142_Bu filmdeki adamı gözüm bir yerden ısıırıyor.

این مرد توی فیلم رو انگار یه جا دیدمش.

1143_Gözüm seni bir yerden ısıırıyor.

آشنا به نظر میای انگار یه جا دیدمت.

1144_Gidebildim.

تونستم برم.

1145_Gidebilirsin.

می تونی بری.

1146_Gidebilirim.

می‌تونم برم.

1147_Gidebilir miyim?

می‌تونم برم؟

1148_Canına mı susadın?

تشنه جونت شدی؟ (از جونت سیر شدی)

1149_Allah belanı versin.

خدا لعنتت کنه.

1150_Cehennemine dibine kadar yolun var.

برو به جهنم. (تا ته جهنم راه داری)

1151_Bu videonun içeriği 7 yaş üzeri.

محتوای این ویدئو بالای هفت سال هست.

1152_Buyurun içeri.

بفرمایید داخل.

1153_Sakıncası yoksa.

اگه اشکالی نداره.

1154_Lütfen tekrar anlatın.

لطفاً دوباره توضیح بدید.

1155_Hiçbir şey anlamadım.

هیچی نفهمیدم.

1156_Parasını peşin ödedim.

پولش رو نقد پرداخت کردم.

1157_Peş peşe misafir geldi.

پشت سر هم مهمان آمد.

1158_Ne diyorsun?

چی می‌گی؟

1159_Bana mı diyorsun?

به من می‌گی؟

1160_Evet sana diyorum.

آره دارم به تو می‌گم.

1161_Kime diyorsun?

به کی می‌گی؟

1162_Yönetimi sana devrediyorum.

مدیریت رو به تو واگذار می کنم.

1163_Bir şey değil.

چیزی نیست/قابلی نداره.

1164_Teşekküre gerek yok.

تشکر لازم نیست.

1165_Bize şeref verdiniz.

به ما افتخار دادین.

1166_Çok kibarsınız.

خیلی بزرگوارید.

1167_Çok naziksiniz.

خیلی لطف دارید.

1168_Bu zevk bana ait.

باعث افتخار منه.

1169_Allah size sabır versin.

خدا بهتون صبر بده.

1170_Allah geride kalanlara sabır versin.

خدا به بازماندگان صبر عطا کنه/صبر بده

1171_Mekanı cennet olsun.

جاش بهشت باشه.

1172_Toprağı bol olsun.

روحش شاد.

1173_Nur içinde yatsın.

نور به قبرش بباره.

1174_Huzur içinde yatsın.

روحش شاد.

1175_Başınız sağ olsun.

سرتون سلامت.

1170_Allah rahmet eylesin.

خدا رحمت کنه.

1177_Ölümü gör.

مرگ من/من بمیرم

1178_Nazar değmesin.

چشم نخوره.

1179_Daha iyi misin?

بهتری؟

1180_Daha iyiyim.

بهترم.

1181_Biz seninle çok iyi anlaşıyoruz.

جا خیلی با هم کنار می یایم./ خیلی با هم تفاهم داریم.

1182_Ne için hiçbir şey eskisi gibi değil?

چرا هیچی مثل قبل نیست؟

1183_Türkiye'ye yeni geldim.

تازه اومدم ترکیه.

1184_Konuşacak bir şey kaldı mı?

چیزی برای گفتن مونده؟

1185_Konuşacak bir şey yok.

چیزی برای گفتن نمونده.

1186_Akşam bana kaçta gelirsin?

شب چه ساعتی می یای پیشم؟

1187_Yarın beni kaçta ararsın?

فردا چه ساعتی به من زنگ می زنی؟

1188_Kendimi suçlu hissediyorum.

احساس گناه می کنم.

1189_Kendini suçlu hissetme.

احساس گناه نکن.

1190_Sen evde değil miydin?

مگه تو توی خونه نبودى؟

1191_O evde değil miydi?

مگه اون توی خونه نبود؟

1192_Sen burada değil miydin?

مگه تو این جا نبودى؟

1193_Sen az önce ağlıyor muydun?

تو یکم قبل داشتى گریه می کردى؟

1194_Okulu astım.

مدرسه رو پیچوندم.

1195_Hiç yoktan iyidir.

از هیچی بهتره.

1196_Beni görür görmez yüzünü çevirdi.

به محض اینکه منو دید روشو برگردوند.

1197_Eve gelir gelmez yattı.

به محض اینکه اومد خونه خوابید.

1198_Hatırla.

به یاد بیار.

1199_Hatırlıyor musun?

یادته؟/یادت میاد؟

1200_Hatırlamıyorum.

یادم نیست.

1201_Bana masal okuma.

واسه من قصه تعریف نکن.

1202_olayın nasıl olduğunu anlat.

تعریف کن اون اتفاق چه طور افتاد.

1203_Doğrusunu istersen sana hala kızgınlım.

راستشو بخوای هنوز از دستت عصبانی‌ام.

1204_Kime ne?

به کسی چه؟

1205_Hemen buraya gelmen lazım.

همین الان باید بیای این‌جا.

1206_Ne mutlu bana.

خوش به حال‌م.

1207_Yerin kulağı vardır.

(کنایه از دیوار موش داره موشم گوش داره)

1208_Sonuçta oda haklı.

بالأخره اون هم حق داشت.

1209_Sonuçta ben gelmiyorum.

بالاخره من که نمی‌ام.

1210_Bir düşüneyim.

بذار فکرها مو بکنم.

1211_Sadece tahmin ettim.

فقط حدس زدم.

1212_Burasını artık tahmin etmemiştim.

اینجاش رو دیگه حدس نزده بودم.

1213_Benimle üç maymunu oynuyorsun.

داری با من سه میمون بازی می کنی (کنایه از خودتو به اون راه می زنی)

1214_Elini sallasan ellisi.

دستت رو دراز کنی پنجاه نفر هست (به معنی تو خیلی خوب و سرتری)

1215_Ben bunları çok yaşadım.

من اینها رو خیلی تجربه کردم.

1216_Zorunda mıyım?

مجبورم؟

1217_Lütfen yavaş konuşun.

لطفا آرام صحبت کنید.

1218_Benimle kal.

با من بمون.

1219_Bunu daha sonra yapalım ne diyorsun?

چه طوره این رو بعدا انجام بدیم؟

1220_Güzel görünüyorsun.

خوشگل/زیبا دیده می‌شی.

1221_Sınavım var.

امتحان دارم.

1222_Bu adil değil.

این عادلانه نیست.

1223_Ben intikam almak istiyorum.

من می‌خوام انتقام بگیرم.

1224_Sen intikam almak istiyorsun.

تو می‌خوای انتقام بگیری.

1225_İntikam al.

انتقام بگیر.

1226_Beni suçlama.

منو مقصر نکن.

1227_Kimse farketmez.

کسی متوجه نمی شه.

1228_Annem kardeşimi ekmek almaya gönderdi.

مامانم خواهر/برادرمو فرستاده نون بخره.

1229_Yemekleri ekmeksiz yiyemem.

غذاهارو بدون نون نمی تونم بخورم.

1230_Hayat devam ediyor.

زندگی ادامه داره.

1231_Beni unut.

منو فراموش کن.

1232_Gel biraz eğlenelim.

بیا یکم خوشبگذرونیم.

1233_Lütfen burdan çık dışarı.

لطفًا از این جا برو بیرون.

1234_Haydi gel dans edelim.

یالا بیا برقصیم.

1235_Beni yalnız bırak.

منو تنها نذار.

1236_Bugün yeni bir bisiklet aldım.

امروز یه دوچرخه جدید خریدم.

1237_Kendini yorma.

خودتو خسته نکن.

1238_Gözlerimin önünden defol.

از جلوی چشمم گمشو.

1239_Biz yalnız değiliz.

ما تنها نیستیم.

1240_Yarın daha güzel bir gün olacak.

فردا روز بهتری خواهد بود.

1241_Kapıyı aç./aç kapıyı.

در رو باز کن.

1242_Kapıyı kapat.

در رو ببند.

1243_Televizyonu kapat.

تلویزیون رو خاموش کن.

1244_TV yi aç.

تلویزیون رو روشن کن.

1245_Bana bir şans ver.

به من یه شانس بده.

1246_Sana bir şans verdim.

به تو یه شانس دادم.

1247_Hatırladım.

یادم اوامد.

1248_Ne demek istiyorsun?

منظورت چیه؟/چی می خوای بگی؟

1249_Buldun mu?

پیدا کردی؟

1250_Bulmadın mı?

پیدا نکردی؟

1251_Bulabildin mi?

تونستی پیدا کنی؟

1252_Bulamadın mı?

نتونستی پیدا کنی؟

1253_Beni rahatsız etme.

منو اذیت نکن.

1254_Neden beni rahatsız ediyorsun?

چرا منو اذیت می کنی؟

1255_Sakin saçma sapan bir hareket yapma.

به هیچ وجه حرکت احمقانه ای انجام نده.

1256_Hazır mısın?

حاضری؟/آماده ای؟

1257_Hazırım.

حاضر/آماده‌ام.

1258_Hazır değilim.

حاضر/آماده نیستم.

1259_Hazırlan.

آماده شو/حاضر شو

1260_Eşyalarını neden bıraktın?

چرا وسایلت رو ول/رها کردی؟

1261_Sana bağırarak istemiyorum.

نمی‌خواهم سرت داد بزنم.

1262_Beni tehdit etti.

منو تهدید کرد.

1263_Seni tehdit ediyorum.

تو رو تهدید می‌کنم.

1264_Beni tehdit etme.

منو تهدید نکن.

1265_Sen işini yap.

تو کارت رو انجام بده.

1266_Bayıldım.

غش کردم.(کنایه از خیلی خوشحال شدن).

1267_Dün mutluluktan bayıldım.

دیروز از خوشحالی غش کردم.

1268_Bu dağın adını bilmiyor musun?

اسم این کوه رو می‌دونی؟

1269_Aynen benim gibi.

دقیقا مثل من.

1270_Bugün uçağa bindim.

امروز سوار هواپیما شدم.

1271_Lütfen benim hakkımda konuşma.

لطفا درباره من حرف نزن.

1272_Senin hakkında hiçbir şey söylemedim.

درباره‌ی تو هیچی نگفتم.

1273_Bu yılda üniversiteye gitmek istiyorum.

امسال می‌خوام برم دانشگاه.

1274_Yılbaşı anneannemin evindeydik.

سال نو خانه‌ی مادربزرگم (مادر مادرم) هستیم.

1275_Telafi edeceğim.

تلافی/جبران می‌کنم.

1276_Bugün hava iç karartıcı.

امروز هوا دلگیر است.

1277_Ben de onu diyecektim.

منم همون رو می‌خواستم بگم.

1278_Bu konu ile ilgili şüphe yok.

در مورد این موضوع شک نیست.

1279_Sana tamamen katılıyorum.

کاملاً باهات موافقم.

1280_Umrumda değil.

عین خیالم نیست/برام مهم نیست

1281_Mesleğiniz nedir?

شغلتون چیه؟

1282_İş arıyorum.

دنبال کار میگردم.

1283_Geç kaldın.

دیر کردی.

1284_Bu masa boş mu?

این میز خالیه؟

1285_Sık sık baş ağrım var.

اغلب سردرد دارم.

1286_Sıra kimde?

نوبت کیه؟

1287_Nasıl tanıştınız?

چه طور آشنا شدین؟

1288_Kafana takma.

بیخیال/ولش کن.

1289_Tam da öyle hissediyorum.

دقیقا (کاملا) همین طوری حس می کنم.

1290_Sana balık pişiriyorum.

دارم برات/برای تو ماهی می پزم.

1291_Bana et pişir.

برای من گوشت پیز.

1292_Her şey seninle güzel.

هر چیزی با تو زیباست.

1293_Bence bu doğru değil.

بنظرم این درست نیست.

1294_Bana bırak.

بسیارش به من.

1295_Sesin gidip geliyor.

صدات قطع و وصل می شه.

1296_Bir daha tekrar eder misin?

میشه یه بار دیگه تکرار کنی؟/یه بار دیگه تکرار میکنی؟

1297_Telefonum çekmiyor.

تلفنم آنتن نمیده.

1298_Ta kendisi.

خود خودشه.

1299_Ciddi misin?

جدی می گی؟/جدی هستی؟

1300_Hayatta inanmam.

عمرا باور نمی کنم.

1301_Aramızda kalsın.

بین خودمون بمونه.

1302_Sana kırgınım.

ازت دلخورم.

1303_Yazı mı tura mı?

شیر یا خط؟

1304_Zamana ihtiyacım var.

به زمان احتیاج دارم.

1305_Elimden geleni yaparım.

هرکاری از دستم بر بیاد انجام می‌دم.

1306_Hayallerim suya düştü.

آرزو هام به باد رفت / نقشه بر آب شد

1307_Uzun lafın kısası.

خلاصه‌ی کلام.

1308_İçini ferah tut.

حلش می‌کنیم. (غم‌ت نباشه)

1309_Trip atmıyorum.

قیافه نمی‌گیرم.

1310_Ağrınız var mı?

درد دارید؟

1311_Biri bir şey mi yaptı sana?

کسی باهات کار کرده؟

1312_Resmen felaketler senesi.

رسماً سال فلاکت‌باریه.

1313_Ne yapıyordun sen?

چی کار داشتی می کردی؟

1314_Ayıptır söylemesi.

گفتنش زشته.

1315_Evde her şey yolunda mı?

توی خونه همه چیز روبه راهه؟

1316_Uzaklara gitmek istiyorum.

می خوام برم جاهای دور.

1317_Şimdi yeri geldi.

الان وقتشه.

1318_Bir yanlışlık var.

یه اشتباهی رخ داده.

1319_Aklına sok bunu.

اینو توی سرت فرو کن.

1320_Hangi rüzgar attı seni buraya?

آفتاب از کدوم طرفه دراومده؟

1321_Biz suçlu değiliz.

ما مقصر نیستیم.

1322_Sen böyle bir şey yapmış olamazsın.

امکان نداره تو همچین کاری کرده باشی.

1323_Gözlerini kapat.

چشمتو ببند.

1324_Kolyemi kaybettim.

گردنبندمو گم کردم.

1325_Yarına randevu aldım.

واسه فردا وقت/نوبت گرفتم.

1326_Biz onun tarafında değiliz.

ما طرف اون نیستیم.

1327_Ben gerçek neredeyse o taraftayım.

من طرف واقعیت/حقیقت هستم.

1328_Bunun bizim için bir önemi yok.

این برای ما اهمیتی نداره.

1329_Kaldır başını.

سرت رو بگير بالا.

1330_Sen benim için çok değerlisin.

تو برای من خیلی با ارزشی.

1331_Senden gerçekten iğreniyorum.

حالم واقعا ازت بهم میخوره.

1332_En sevdiğiniz renk nedir?

رنگ مورد علاقه تون چیه؟

1333_Yarışmalara katıldım.

من توی مسابقات شرکت کردم.

1334_Senin kadar zayıf olmadığım için özür dilemeyeceğim.

برای اینکه مثل تو ضعیف نیستم عذرخواهی نمی کنم.

1335_Duygularını bastırma.

احساساتتو سرکوب نکن.

1336_Yemek nasıl?

غذا چه طوره؟

1337_Çok lezzetli.

خیلی خوشمزه ست.

1338_Dinlenmek için durduk.

برای استراحت وایستادیم.

1339_Burada kar yağıyor .

این جا برف می باره.

1340_Bu dünyada ya av olacaksın ya da avcı.

توی این دنیا یا باید شکار باشی یا شکارچی.

1341_Çok zavallısın.

خیلی بیچاره ای.

1342_Bir kitap arıyorum ama bulamıyorum.

دنبال یه کتاب می گردم اما نمی تونم پیدا کنم.

1343_Önce cefa sonra sefa.

نابرده رنج گنج میسر نمی شود.

1344_Tüylerim diken diken oldu.

مو به تنم سيخ شد.

1345_Hangi tür müzikten hoşlanırsın?

از چه سبک آهنگی خوشت میاد؟

1346_Sakın aptallık yapma.

به هیچ وجه احمقی/ حماقت نکن.

1347_Başıma ne geldiyse hak ettim.

هر بلایی سرم اومده حقم بود.

1348_İzi kaldı kalpte.

ردش توی قلبم موند.

1349_Ağzından yel alsın.

زبونتو گاز بگیر.

1350_Keyfin yerinde mi?

کیفت کواکه؟

1351_Keyfin yerinde bakıyorum.

می بینم که کیفت کواکه.

1352_Evet yerinde, bozmazsan sevinirim.

آره کوه، خرابش کنی خوشحال میشم.

1353_Resmen kandırdın beni.

رسما منو گول زدی.

1354_Sen çok arkadaş canlısısın.

تو خیلی رفیق بازی.

1355_Çay yaptım.

چای درست کردم.

1356_Bakalım nasıl olmuş.

بینیم چه طور شده.

1357_Şakanın sonu kakadır.

آخر شوخی خوب نیست.

1358_İyi uykular.

خواب خوبی داشته باشی.

1359_Tatlı rüyalar.

خوابهای شیرین بینی.

1360_Senden beklemiyordum.

از تو انتظار نداشتم.

1361_İyi ki varsınız.

خوبه که هستین.

1362_Senden nefret ediyorum.

ازت متنفرم.

1363_İran'dan geldim.

از ایران اومدم.

1364_Benden selam söyle.

سلام منو برسونین.

1365_Nişanlıyım.

نامزد هستم.

1366_Boşandım.

طلاق گرفتم.

1367_Bekarım.

مجردم.

1368_Kes sesini.

صداتو ببر.

1369_Sana aşığım.

عاشقتم.

1370_Ben ölürsem ne yaparsın?

من بمیرم چی کار می کنی؟

1371_Ben seninle yaşayabilirim.

من می تونم باهات زندگی کنم.

1372_Ben seninle yaşlanabilirim.

من می تونم با تو پیر بشم.

1373_Biliyor musunuz?

آیا می دونید؟

1374_Anladınız mı?

متوجه شدید؟

1375_Yardıma ihtiyacınız var mı?

به کمک احتیاج دارید؟

1376_Kendine güven.

به خودت اعتماد کن.

1377_Ben artık kalkayım.

من دیگه برم.

1378_Oturun biraz daha, henüz erken.

یکم دیگه هم بشینید(بودید حالا، هنوز زوده)

1379_Kusura bakmayın.

بی ادبی نباشه.

1380_Türk banu bana Türkçe öğretiyor.

ترک بانو به من ترکی یاد می دهد.

1381_Rahatsız etmeyeyim.

مزاحم نمی شم.

1382_Hiç rahatsızlık değil.

اصلا مزاحمتی نیست.

1383_Ellerin dert görmesin.

دستت درد نکنه.

1384_En yakın banka nerede?

نزدیک ترین بانک کجاست؟

1385_Lafı değiştirme.

حرف رو عوض نکن.

1386_Çıkaramadım sizi.

شما رو به جا نیاوردم.

1387_Dişlerimi fırçalıyorum.

دندون هامو مسواک زدم.

1388_İşe gidiyorum.

میرم سرکار.

1389_Akıllı telefonumdan müzik dinliyorum.

از تلفنم موسیقی گوش می دم.

1390_Dağ dağa kavuşmaz, insan insana kavuşur.

کوه به کوه نمی رسه، آدم به آدم می رسه.

1391_Bugün gerçekten çok yorgunum.

امروز واقعا خیلی خسته ام.

1392_kendi düşen ağlamaz.

اون که خودش افتاده گریه نمی‌کنه. (خودکرده را تدبیر نیست)

1393_Ayağını yorganına göre uzat.

پاتو از گلیمت درازتر نکن.

1394_Beni daha fazla mahcup etme.

بیشتر از این شرمندهم نکن.

1395_Senin kadar çenesi düşük bir insan görmedim.

آدمی که اندازه تو پرچونه باشه ندیدم.

1396_Barıştık mı?

آشتی کردیم؟

1397_Biz küs değildik ki balım.

ما قهر نبودیم که عسلم.

1398_Bizim hayatımız bizi bağlar.

زندگی ما به خودمون مربوطه.

1399_Paramı geri aldım.

پولم رو پس گرفتم.

1400_Erkeklerin girmesi yasaktır.

ورود آقایان ممنوع.

1401_Durmak yasaktır.

ایستادن ممنوع.

1402_Çıkmak yasaktır.

خروج ممنوع.

1403_Yayaların geçmesi yasaktır.

عبور عابرین پیاده ممنوع.

1404_Allah uzun ömür versin.

خدا عمرت بده.

1405_Allah bereket versin.

خدا برکت بده.

1406_Karabasan gördüm!

کابوس دیدم.

1407_Soyunma kabini nerede?

اتاق پرو کجاست؟

1408_Daha ucuz bir şeyiniz var mı?

چیز ارزان تری دارید؟

1409_Trafiğe takılmışım.

توی ترافیک گیر کرده بودم.

1410_Elimi bırak.

دستمو ول کن.

1411_O bir hafta izin aldı.

اون یه هفته مرخصی گرفت.

1412_O yaşı hakkında bize yalan söyledi.

اون در مورد سنش به ما دروغ گفت.

1413_Konsantrasyonumu bozma!

تمرکز رو بهم نریز.

1414_Konsantre olamıyorum!

نمی تونم تمرکز کنم.

1415_Konsantre olmalıyım.

باید تمرکز کنم.

1416_Sana katılıyorum.

موافقم باهات.

1417_Sana katılmıyorum.

موافق نیستم باهات.

1418_Öptüm.

بوسیدم.

1419_O sabırlı bir kızdır.

اون دختر صبوریه.

1420_Sana daha sonra söyleyeceğim.

بعدا بهت می گم.

1421_Ben romantik bir insanım.

من آدم رمانتیکی هستم.

1422_Duygulandım.

احساساتی شدم.

1423_Böyle anlaşılmamıştık.

قرار ما این نبود.

1424_Benim yalanım ne?

دروغم چیه؟

1425_Bu sabah çok hapşırdım.

صبح خیلی عطسه کردم.

1426_Murat çok öksürüyor. galiba hastalanmış.

مورات خیلی سرفه میکنه، انگار مریض شده.

1427_Beni pişman etme.

منو پشیمون نکن.

1428_Müsait değilim.

مساعد نیستم.

1429_Endişelenme.

نگران نباش.

1430_Unut.

فراموش کن.

1431_İyi eğlenceler.

اوقات خوبی داشته باشید.

1432_Benden başka./Senden başka

به جز من/به جز تو

1433_Ondan başka./Bizden başka.

به جز او/به جز ما.

1434_Sizden başka./Onlardan başka.

به جز شما/به جز آن‌ها.

1435_Çaktırma.

تابلو نکن.

1436_Bugün sinirlisin. Neyin Var?

امروز عصبی هستی، چته؟

1437_Belki gelirim belki gelmem.

شاید پیام شاید نیام.

1438_Aklım sende kalacak.

فکرم پیش‌ت می‌مونه.

1439_Ödüm koptu!

زهرم ترکید!

1440_Neden bu kadar sessiz geliyorsun?

چرا این قدر بی صدا میای؟

1441_Akıl yaşıta değil. baştadır.

بزرگی به سن نیست. به عقله.

1442_Bu benim telefon numaram.

این شماره تلفن منه.

1443_Bu benim adresim.

این آدرس منه.

1444_Bu benim e-posta adresim.

این آدرس ایمیل منه.

1445_Bu benim kart vizitim.

این کارت ویزیت منه.

1446_Telefon numaranız kaç?

شماره تلفن تون چنده؟

1447_Telefon numaran kaç?

شماره تلفن ت چنده؟

1448_Ali'nin telefon numarası kaç?

شماره تلفن علی چنده؟

1449_Benimle böyle konuşmaya hakkın yok.

حق نداری با من اینجوری صحبت کنی.

1450_Kıpırdama.

تکون نخور.

1451_Neden gülüyorsun?

چرا می خندی؟

1452_Gülmekten vazgeç!

از خندیدن دست بردار.

1453_Gül biraz.

یکم بخند.

1454_Canın ne istiyorsa söyle.

هر چه دل تنگت می خواهد بگو.

1455_Deli gibi seviyorum seni.

دیوونه وار دوست دارم.

1456_Allah bilir nerelerdeydin!

خدا می‌دونه کجاها بودی!

1457_Naş naş.

برو گمشو/هری

1458_Çocuk açılmış.

بچه گرسنه‌ش شده.

1459_Çekinme.

رودربایستی نکن.

1460_Sen Çok İyimsersin.

تو خیلی خوش‌بینی.

1461_Uzun hikaye.

قصه‌ش درازه.

1462_Niye zahmet ettiniz!

چرا زحمت کشیدید!

1463_Mesele ne?

مسئله چیه؟

1464_0 çok şımarıktır.

اون خیلی لوسه.

1465_Çok kaba konuşuyor.

خیلی بی ادب حرف می زنه.

1466_Çok kibar bir insan.

خیلی آدم/انسان مؤدبیه.

1467_Başımın etini yedin.

مخمو خوردی.

1468_İshal oldum.

اسهال شدم.

1469_Elimi yaktım.

دستمو سوزوندم.

1470_Dişim ağrıyor.

دندونم درد می کنه.

1471_Midem bulanıyor.

حالت تهوع دارم.

1472_Başım dönüyor.

سرم گیج میره.

1473_Güle güle otur.

به خوشی بنشینى.

1474_Güle güle kullan.

به خوشی استفاده کنى.

1475_Sadece beni dinle.

فقط به من گوش كن.

1476_Sadece sordum.

فقط پرسیدم.

1477_Sadece merak ettim.

فقط کنجکاو شدم.

1478_Ona bir hediye gönderdim.

براش يه هدیه فرستادم.

1479_Bunları buradan götür.

اینها رو از اینجا ببر.

1480_Sana bir mesaj attım.

بہت یہ پیغام دادم.

1481_Geçmişe mazi derler.

گذشته ها گذشته.

1482_Hey gidi günler.

یادش بخیر.

1483_Görüşmeyeli uzun zaman oldu.

خیلی وقته ندیدمت.

1484_Şimdi aklıma geldi.

تازه یادم افتاد.

1485_Çok iğrendim.

خیلی منزجر شدم.(چندشم شد)

1486_Çok iğrenç.

خیلی چندش آورہ.

1487_Kastetmedim.

منظوری نداشتم.

1488_Cesaretim yok.

جسارت ندارم.

1489_Enerjim yok.

انرژی ندارم.

1490_Başka bir seçeneğim yok.

انتخاب دیگه ای ندارم.

1491_Sabrim yok.

صبر ندارم.

1492_Çakmağınız var mı?

فندک دارید؟

1493_Burada sigara içebilir miyiz?

می شه این جا سیگار بکشیم؟

1494_Cep telefonunu kullanabilir miyim?

می تونم گوشیتو استفاده کنم؟

1495_Şarj aletini alabilir miyim?

شارژر رو بهم میدی؟

1496_Ceptelefonum bozuk.

موبایلم خرابه.

1497_Göç etmek istiyorum.

می‌خواهم مهاجرت کنم.

1498_Ev almak istiyorsun.

می‌خواهم خانه بخرم.

1499_Ev kiralamak istiyorum.

می‌خواهم خانه اجاره کنم.

1500_Kimliğinizi görebilir miyim?

می‌تونم کارت شناسایی‌تون رو ببینم؟

1501_Burada ATM var mı?

این‌جا عابر بانک هست؟

1502_Otelim yakın.

هتل نزدیکه.

1503_Üniversiteye gidiyordum.

داشتم می‌رفتم دانشگاه.

1504_Otobüsle gidebilir miyiz?

می تونیم با اتوبوس بریم؟

1505_Yürüyerek gidebilir miyiz?

می تونیم پیاده بریم؟

1506_Buralarda iyi bir restoran var mı?

این طرفا رستوران خوب هست؟

1507_Hangisi daha iyi?

کدومش بهتره؟

1508_Dolar kaç?

قیمت دلار چنده؟

1509_Hesabı ben öderim.

حساب رو من پرداخت می کنم.

1510_Hatırlatır mısın lütfen?

یادآوری می کنی لطفا؟

1511_Ne zaman gönderirsiniz?

کی می فرستید؟

1512_Banka saat kaçta kapanıyor?

بانک ساعت چند می‌بندد؟

1513_Banka saat kaçta açılıyor?

بانک ساعت چند باز می‌شه؟

1514_Ne zaman yetişiriz?

کی می‌رسیم؟

1515_Uçak saat kaçta kalkıyor?

هواپیما ساعت چند پرواز می‌کنه؟

1516_Telefon etmem lazım.

باید تماس بگیرم.

1517_Elçiliğe gitmek istiyorum.

می‌خوام برم سفارت.

1518_Ne kadar mesafe var?

چه قدر فاصله‌ست؟

1519_Buradan oraya.

از اینجا تا اونجا.

1520_Sana başarılar dilerim.

واست آرزوی موفقیت می کنم.

1521_Bunu çıkarır mısınız?

این رو می برید بیرون؟

1522_Bu akşam görüşürüz.

امشب می بینمت.

1523_Sonra görüşürüz.

بعداً می بینمت.

1524_Bu adresi tarif eder misiniz?

این آدرس رو به من می گید لطفاً؟

1525_Buradan internete girebilir miyim?

از این جا می تونم به اینترنت وصل بشم؟

1526_Bugun cok iyi gecti.

روز خوبی بود.

1527_Ben kayboldum.

من گم شدم.

1528_Sohbet için uygun bir zamanın var mı?

وقت داری یه گپی بزنینم؟

1529_Kötü bir zamanlama mı?

بد موقع است؟

1530_Gitsek mi?

بریم؟

1531_Artık zamanı geldi.

دیگه وقتشه.

1532_Ne tercih edersin?

ترجیحت چیه؟

1533_Acil bir durum var.

یه وضعیت اورژانسی دارم.

1534_Boğazım ağrıyor.

گلووم می سوزه.(درد می کنه)

1535_Üşüttüm.

سرما خوردم.

1536_Kızarıklığım var.

جوش زدم.

1537_Morluğum var.

کبودی دارم.

1538_Önerilen dozaj nedir?

دوز توصیه شده چه قدره؟

1539_Bu ürün nasıl kullanılıyor?

طریقه ی مصرفش چه طوره؟

1540_Güneş yanığım var.

آفتاب سوخته شدم.

1541_Kesiğim var.

بریدگی دارم.

1542_Çiziğim var.

خراشیدگی دارم.

1543_Astımım var.

آسم دارم.

1544_İlaç kullanıyorum.

دارو مصرف می‌کنم.

1545_Reçeteye ihtiyacım var mı?

نسخه لازمه؟

1546_Belim ağrıyor.

کمرم درد می‌کند.

1547_Sola dön.

بپیچ راست.

1548_Sağa dön.

بپیچ چپ.

1549_İlerideki ışıktan sağa dön.

سر چراغ‌های بعدی.

1550_Gizlice gittim.

یواشکی/مخفیانه رفتم.

1551_Köprünün altından geç.

از زیر پل میری.

1552_Durağı kaçırdım.

ایستگاهم رو رد کردم.

1553_Sağ şeritte kal.

در لاین سمت راست بمانید.

1554_Sağ tarafta kal.

از سمت راست برانید.

1555_Buradan iki blok.

دو تا خیابون اون ورتر.

1556_Böyle olacağını biliyordum.

می دونستم اینجوری می شه.

1557_Bunun daha büyük bir bedeni var mı?

بزرگش رو هم دارید؟

1558_Kart okuyucunuz var mı?

کارت خوان دارید؟

1559_Satış vergisi var mı?

مالیات هم می خوره؟

1560_Terzi hizmeti veriyor musunuz?

خودتون خیاطی هم دارید؟(آیا خدمات خیاطی هم ارائه می‌دید؟)

1561_Bunun başka bir rengi var mı?

رنگ‌های دیگری این رو دارید؟

1562_Makbuz alabilir miyim?

می‌تونم رسید بگیرم؟

1563_Bunu iade etmek istiyorum.

می‌خوام این رو برگردونم.

1564_Satın alma işleminde sorun var.

این جنسی که خریدم مشکل داره.

1565_Benden fazla ücret alındı.

به من گرون فروختن.

1566_Buna piller dahil mi?

باتری هم روش هست؟

1567_Bu indirimde mi?

این واسه‌ی فروشه؟

1568_Makbuzum var.

رسید دارم.

1569_Neden bir taksi çağırmadın?

چرا تاکسی نگرفتی؟

1570_Sen aşk şarkıları dinlemezsin, hayırdır?

تو آهنگ عاشقانه گوش نمی کردی، خیر باشه؟ (چه خبره؟)

1571_Sorma lan, galiba aşık oldum.

نپرس حاجی، فکر کنم عاشق شدم.

1572_Sınavı geçemedim.

نتونستم امتحان رو قبول بشم.

1573_Dondurmayı ne kadara aldın?

برای بستنی چه قدر پول دادی؟

1574_Beleş. Para istemediler.

رایگانه. پولی نخواستن.

1575_Kurtul artık o dandik şeyden.

این جنس بنجول رو بنداز دور.

1576_Kanka, mal mısın?

داداش، گيجی؟

1577_Yeni iş arkadaşın nasıl biri?

همکار جدیدت چطور آدمیه؟

1578_Bu elbise çok dar.

این لباس خیلی تنگه.

1579_Bu boyut benim için büyük.

این سایز برای من بزرگه.

1580_Daha küçük bir bedeniniz var mı?

سایز کوچکتر دارید؟

1581_Hangi yoldan gidiyorsun?

از کدوم مسیر میرین؟

1582_Elmas Sokağı'na gidin.

به سمت خیابون الماس برین.

1583_Hedefe taksi ücreti ne kadar?

کرایه تاکسی تا مقصد چه قدر میشه؟

1584_İşte buradasın.

بفرمایید.

1585_Lütfen arabayı burada tutun.

لطفا ماشین رو اینجا نگه‌دارین.

1586_Nakit param yok.

پول نقد ندارم.

1587_Dikkatli sür.

با احتیاط برانید.

1588_Beni Lara Grand Park otel'e götürür müsünüz?

می‌تونید منو به هتل لارا گرند پارک ببرید؟

1589_Lütfen arabanın bagajını açın.

لطفا در صندوق عقب ماشین رو باز کنید.

1590_Lütfen bunu bana hediye et.

لطفا این رو برای من کادو کنید.

1591_Nereden taksi bulabilirim.

از کجا می‌تونم تاکسی بگیرم؟/پیدا کنم؟

1592_Senin arkandayım.

پشتتم/هواتو دارم.

1593_Hangi dilleri biliyorsunuz?

كدوم زبان‌ها رو بلد هستيد؟

1594_Ne hakkında konuşuyorsunuz?

در مورد چی صحبت می‌کنید؟

1595_Her şeyi ona anlattım.

همه چیز رو به اون توضیح دادم.

1596_Göreceksin.

خواهی دید./حالا می‌بینی.

1597_Anahtarları bulamadım.

کلیدها رو پیدا نکردم.

1598_Neyse ki.

به هر حال.

1599_En azından.

حداقل.

1600_Kim bilir?

کی می دونه؟

1601_Gitme zamanı.

وقت رفتنه.

1602_Gayet açık.

کاملا واضحه.

1603_Kendini zorlama.

به خودت فشار نیار.

1604_Hiç bir şey yapamazsın.

هیچ کاری نمی تونی انجام بدی.

1605_Bozuk param yok.

پول خرد ندارم.

1606_Lafı bile olmaz.

حرفشم نزن.

1607_Lafı mı olur?

مگه از این حرفها داریم با هم؟

1608_Kartınızı yerleştirin.

کارتتون رو وارد کنید./جای گذاری کنید.

1609_Şifrenizi girin.

رمزتون رو وارد کنید.

1610_O belli etmeden nasıl böyle bir sürpriz hazırlamış!

اون بدون اینکه نشون بده چه طور همچین سورپرایزی آماده کرده!

1611_O gizli gizli her şey yapıyor.

اون قایمکی/مخفیانه هرکاری می کنه.

1612_Nadiren.

به ندرت.

1613_Sık sık.

تند تند/مدام.

1614_Genellikle.

معمولا.

1615_Yılda iki kere.

سالی دو بار.

1616_Ayda yılda bir.

سالی به دوازده ماه (چی بشه)

1617_Ara sıra.

گاه.

1618_Şansım bana yardım etti.

شانسم بهم کمک کرد.

1619_Şans bana güldü.

شانس بهم خندید.

1620_Şansım yaver gitti.

شانس باهامه.

1621_Zaten Şanslı biriyim.

در اصل آدم خوش شانسى هستم.

1622_Çok şanslıyım.

خیلی خوش شانسم.

1623_Temiz bir tabak alabilir miyim?

می تونم یه بشقاب تمیز بگیرم؟

1624_Temiz bir çatal alabilir miyim?

می تونم یه چنگال تمیز بگیرم؟

1625_Bir peçete alabilir miyim?

می تونم یه دستمال کاغذی بگیرم؟

1626_Bir bardak alabilir miyim?

می تونم یه لیوان آب بگیرم؟

1627_Bir mendil/ıslak mendil alabilir miyim?

می تونم یه دستمال مرطوب بگیرم؟

1628_Bak sen şu işe.

این کار رو ببین تورو خدا.

1629_Baksana.

ببین یه دقیقه کارت دارم.

1630_Benden duymuş olma.

از من نشنیده بگیر.

1632_Biraz zamana ihtiyacım var.

یکم زمان نیاز دارم.

1633_Allah tuttuğunu altın etsin.

الهی دست به هر چی می زنی طلا بشه.

1634_Dilimde tüy bitti.

زبونم مو درآورد.

1635_Sürekli seni düşünüyorum.

مدام به تو فکر می کنم.

1636_Üstüme gelme.

به من گیر نده. (سمت من نیای)

1637_Tansiyonum düştü.

فشارم افتاد/پایین اومد.

1638_Umudunu kaybetme.

امیدت رو از دست نده.

1639_Dilimin ucunda.

نوک زبونمه.

1640_Kül başına olsun.

خاک بر سرت.

1641_Ağzımın suyu aktı.

دهنم آب افتاد.

1642_Her şey iyi olacak.

همه چیز درست می شه.

1643_Benden bu kadar.

از من این قدر بود. (از من این قدر برمی اومد).

1644_Hiç arkadaş kalasım yok.

هیچ تمایلی ندارم دوست بمونیم.

1645_Gözlerimle gördüm.

با چشم های خودم دیدم.

1646_Bana kalsa...

اگه به من بود..

1647_Hepiniz hastasınız.

همه تون مریضین.

1648_Ben bir halt yedim!

من یه غلطی کردم!

1649_Ben aramadım.

من تماس نگرفتم.

1650_Hiç aşık oldun mu?

اصلا عاشق شدی؟

1651_Gitmemiz lazım.

ما باید بریم.

1652_Gitmemem lazım.

من نباید برم.

1653_Oruçluyuz.

ما روزه ایم.

1654_Anladım ama hak vermedim.

فهمیدم ولی حق ندادم.

1655_Saçma sapan bir tartışmanın içindeyiz.

توی یه بحث مسخره هستیم.

1656_Bu elbise çok uzun.

این لباس خیلی بلنده.

1657_Uykum var.

خوابم می‌یاد.

1658_Uykuluyum.

خوابالو ام.

1659_Uyumak istiyorum.

می‌خوام بخوابم.

1660_Gözlerimden uyku akıyor.

از چشمم داره خواب می‌باره.

1661_Uykum kaçtı.

خوابم پرید.

1662_Yüzümü elimle kapatıyorum.

صورت‌م رو با دست‌هام می‌پوشونم.

1663_İşaret ediyorum.

اشاره می‌کنم.

1664_Yumruk yapıyorum.

مشت می کنم.

1665_Alkışlıyorum.

تشویق می کنم.

1666_Parmaklarımı kütletiyorum.

انگشت هام رو می شکنم (منظور قلنج انگشتان است)

1667_Parmaklarımı şıklatıyorum.

دارم بشکن می زنم.

1668_Gözüme bir şey kaçtı.

یه چیزی رفت توی چشمم.

1669_Anlamıyor.

نمی فهمه.

1670_Boşuna nefes tüketiyorsun.

بیخودی نفست رو حروم نکن.

1671_Ne baş belli ne ayak.

نه سرس معلومه نه تهش / سر و تهش معلوم نیست.

1672_Her şey birbirine girmiş.

همه چیز رفته توی هم.(توی هم توی هم شده)

1673_Toż ol.

جیم شو/ناپدید شو

1674_Düğmesi kopmuş.

دکمه ش کنده شده.

1675_Bu sökül.

این شکافته شده.

1676_Fermuar bozuk.

زیپ خرابه.

1677_Bu elbise defolu.

این لباس زدگی داره.

1678_Bu elbise lekeli.

این لباس لکه داره.

1679_Telefonun çalıyor.

تلفن زنگ می خوره.

1680_Sorun çıkmaz.

مشکلی به وجود نمی‌یاد.

1681_Kuzu gibi.

مثل بره باش (به معنی ساکت و بی‌صدا باش هستش)

1682_Beğendiniz mi?

پسند کردید؟

1683_Evet isterim.

بله می‌خواهم.

1684_Fön ister misiniz?

سشوار می‌خواهین؟

1685_Saçlarıınız temiz mi?

موهاتون تمیزه؟

1686_Siz karı koca mısınız?

شما زن و شوهر هستید؟

1687_Bir gün kendimi affedeceğim.

یک روز خودم را خواهم بخشید.

1688_Gebertirim seni.

می کشم تو رو (خفه می کنم تو رو)

1689_Parçalarım seni.

تیکه تیکه می کنم تو رو.

1690_Sen bunu nerden öğrendin?

تو اینو از کجا فهمیدی؟

1691_Sana bunu söylemeye utanıyorum.

خجالت می کشم این رو بهت بگم.

1692_Sözünü balla kestim.

با عسل حرفتو قطع می کنم. (میون کلامت شکر)

1693_Şakanın sırası değil.

الان وقت شوخی نیست.

1694_Yanlış anlama.

سوء تفاهم نشه. (اشتباه برداشت نکن)

1695_Bencil olma.

خودخواه نباش.

1696_Zıkkımın kökünü ye.

زهرمار بخور.

1697_Şimşek çakmadan gök gürlemez.

تا رعد و برق نباشه آسمان غرش نمیکنه (تا نباشد چیزکی مردم
نگویند چیزها).

1698_Beni hafife alma.

منو دست کم نگیر.

1699_Sana çay koyayım mı?

برات چای بریزم؟

1700_Ne olur ne olmaz.

محض احتیاط.

1701_Burcum ne kadar?

بدهی من چه قدره؟

1702_Şeref verdiniz.

افتخار دادید.

1703_Yoldayım.

توی راهم.

1704_Çocuk gibi davranma.

مثل بچه رفتار نکن.

1705_Sana da iyilik yaramıyor.

به تو هم خوبی نیومده.

1706_Panik olma.

هول نشو.

1707_Panik yapma.

هول نکن.

1708_Beni suçlama.

منو مقصر ندون.

1709_Keşke kazansam.

کاشکی برنده بشم.

1710_Anlıyorum ama konuşamıyorum.

می فهمم اما نمی تونم صحبت کنم.

1711_Kaybetmek istemiyorum.

نمی‌خوام ببازم.

1712_Her şey mükemmel.

همه چیز عالی.

1713_Bu kadar abartmaya gerek yok.

نیاز نیست این قدر بزرگش کنی.

1714_Bir yalandan sonra tüm gerçekler şüpheli hale gelir.

بعد از یک دروغ همه‌ی حقایق مشکوک میشن.

1715_Kimseye boyun eğmeyeceğim.

من در برابر کسی گردن خم نمی‌کنم.

1716_Uykusuz bırakıyor.

بی‌خوابت می‌کنه.

1718_Saklama.

مخفی نکن.

1719_Sana inanmışlığım, seni de utandırıyor.

اینکه باورت کردم تو رو هم خجالت زده می‌کنه.

1720_Aşk ne yaşamaya ne de ölmene izin veren bir yaradır.

عشق زخمی‌ست که نه می‌گذارد زندگی کنی و نه می‌گذارد بمیری!

1721_İnsanlar sana zarar verir.

انسان‌ها به تو آسیب می‌رسونن.

1722_Hoş değil ama insanlar çok fazla nezakete dayanamıyor.

خوشایند نیست اما انسان‌ها تحمل مهربونی زیاد رو ندارن.

1723_Sözüm yok.

حرفی ندارم.

1724_Bununla ilgili bir şey bilmiyorum.

در این باره چیزی نمی‌دونم.

1725_Hasret çektim.

حسرت کشیدم.

1726_Gönül verdim.

دل سپردم.(دل دادم).

1727_Ne durumu düştük ya!

عجب گیری افتادیم ها!

1728_Bu seni ilgilendiren bir konu değil.

این موضوعی نیست که به تو ربطی داشته باشه.

1729_Ne bu dertler kalıcı, ne de bu ömür.

نه این دردها ماندگارن، نه این عمر.

1730_Tüm zarar ziyanın hesabı bende.

حساب تمام ضرر و زیانش با من.

1731_Yüzüne bak.

به صورتت نگاه کن.

1732_Gözlerinin içi gülüyor.

چشمایش داره می خنده.

1733_O kadar emek boşa gitti.

اون همه زحمت به هدر رفت.

1734_Yer değıştirelim mi?

جاهامونو عوض كنيم؟

1735_Boşuna bekleme.

بيخودی منتظر نمون.

1736_Beni çok bekletme.

زیاد منتظرم نذار.

1737_Kendimi buldum yanında

خودم رو کنار تو پیدا کردم.

1738_Durmasın asla.

هرگز متوقف نشه.

1739_Herkesin bir hikayesi vardır.

هرکس یه داستانی داره.

1740_Ve bazen hayatını kaybedersin ama ölmezsin!

و بعضی وقتها جانت را از دست می دهی اما نمی میری.

1741_Onlar kendini haklı sanıyor.

اونها فکر می کنند حق با خودشونه.

1742_Her kalpte bir mezarlık vardır.

در هر قلبی یک قبرستان وجود دارد.

1743_Söz vermiştik ikimizde.

هر دو قول داده بودیم.

1744_Elimizde değil ki.

دست ما که نیست.

1745_Hayat ne garip!

دنیا چه عجیبه!

1746_İnsanlar sevdiklerini asla unutmazlar.

انسان‌ها هرگز کسانی را که دوست دارند فراموش نمی‌کنن.

1747_Beni kalbine yazdığın gibi de sil at.

منو همون‌طور که به قلبت نوشتی پاکم کن.

1748_Aşkı harcadım.

عشق رو هدر دادم.

1749_Daha artık yok bir itirazım.

من دیگه هیچ اعتراضی ندارم.

1750_Yapışır bana yaka paça.

خاطرات یقه‌مو می‌چسبه ول نمی‌کنه.

1751_Gururu boş ver.

بیخیال غرورت بشو.

1752_Aşkın kitabı yazılmıyor ki yeni baştan.

کتاب عشق را که نمی‌توان از نو نوشت.

1753_Her şeyden ve herkesten daha faydasızdır.

از هر کس و چیزی بی‌فایده‌تره.

1754_Delilik zaten.

دیوانگیه در واقع.

1755_Ben susarım.

من سکوت می‌کنم.

1756_Hep bahane.

همه‌ش بهانه‌ست.

1757_Yüreği taştan.

دلش از سنگه.

1758_Sebebi sen.

دلیلش تویی.

1759_Başı belalım.

سرت همیشه مصیبت دارم.

1760_Elimde olsa hiç ağlar mıydım?

اگه دست خودم بود اصلا گریه می کردم؟

1761_Neden hala benimlesin?

چرا هنوز با منی؟

1762_Beni lütfen darlama.

لطفا منو در تنگنا قرار نده.

1763_Kızma bana.

ازم عصبانی نباش.

1764_Duramam.

نمی تونم متوقف بشم.

1765_Kaçar gider.

فرار می کنه میره.

1766_Bu son.

این آخرشه.

1767_Gördüm gerçeği.

حقیقت رو دیدم.

1768_Beni anlamazsın.

منو درک نمی کنی.

1769_Bir gün çok pişman olur.

یک روز خیلی پشیمون می شه.

1770_Özlerim sesini duymasam.

اگه صدات رو نشنوم دلم برات تنگ می شه.

1771_Sebebi her ne olursa olsun.

دلیلش هر چی می خواد باشه.

1772_Kaç kere yüzüne vurdum.

چندین بار به روت زدم.

1773_Aç gözünü.

چشم هات رو باز کن.

1774_Zaman dar.

وقت تنگه.

1775_Zaman daralıyor.

زمان رو به اتمام است.

1776_Benden sana hediye.

هدیه‌ای از من به تو.

1777_Niye kaldın geçmişte?

چرا توی گذشته موندی؟

1778_Saatin mi bozuldu?

ساعتت خراب شده؟

1779_İnsanları anlayamazsınız!

آدم‌ها رو نمی‌شه درک کرد.

1780_Biri vardı çoktan! izi kaldı kalpte...

قبلاً یکی بود که روی قلبم اثر می‌داشت...

1781_Kara haber tez duyulur.

خبر ناگوار زود شنیده می‌شه.

1782_Demişsin.

گفتی.

1783_Veren Allah alır canı.

خدا جانی که می‌دهد را پس می‌گیرد.

1784_Buna rağmen

علی‌رغم این‌ها/با این اوصاف

1785_Tuttum kendimi.

جلوی خودمو گرفتم.

1786_Sen üzülmedin mi?

تو ناراحت نشدی؟

1787_Bizden uzak olsun keder.

بلا از همه‌ی ما دور باشه.

1788_Sormana hiç gerek yok.

احتیاجی به پرسیدن نیست.

1789_Tarifi zor.

تعریفش سخته.

1790_Söylerim günde bin kere.

روزی هزار باز می گم.

1791_Benden uzaklaştın.

ازم دور شدی./ازم فاصله گرفتی.

1792_Hissediyor bunu kalbim.

قلبم اینو حس می کنه.

1793_Her şeye rağmen.

با وجود همه چیز/علی رغم همه چیز

1794_Bugün de son buldu.

امروز هم به پایان رسید./امروز هم تموم شد.

1795_Uzatmak yersiz.

طول دادنش بی موردده./طولانی کردنش بی فایده ست.

1796_Tükenip.

تموم شده.

**1797_Asıl marifet buluttaydı, ama herkes yağmura
şiir yazdı.**

هنر اصلی رو ابر داشت، اما همه برای بارون شعر نوشتن.

1798_Dünya yalandır.

دنیا یک دروغ است.

1799_Ama gel gör ki...

اما بیا و ببین که...

1800_İnsanlar en büyük hatalarını asla unutmayacak

انسان‌ها بزرگ‌ترین اشتباهات خود را هرگز فراموش نمی‌کنن.

1801_Gönlü hoş olsun.

با آرزوی موفقیت.

1802_Madem ki...

از آن جایی که...

1803_Nefesim kesiliyor.

نفسم بند می‌اد./نفسم قطع می‌شه.

1804_Konu bu değil.

موضوع این نیست./مسئله این نیست.

1805_Dört bi yandan.

از هر چهار طرف.

1806_Kimlere sorayım?

از کیا بپرسم؟

1807_Kopamıyorum.

نمی‌تونم دل بکنم.

1808_Kopamadım.

نتونستم دل بکنم.

1809_Hem de nasıl.

چه جورم./خیلی!

1810_Alacağım olsun.

یکی طلبم.

1811_Farkında değilim/değildim.

متوجه نیستم/نبودم.

1812_Uzadı yollar.

راه‌ها به درازا کشید.

1813_Çok yaklaştım.

خیلی نزدیک شده بودم.

1814_Zor olmadı aslında.

خیلی سخت نبود در واقع/در اصل.

1815_Geldim aklına?

به ذهنت رسیدم؟

1816_Yok ki başka hiç kimsem.

کس دیگه ای رو ندارم که.

1817_Ben genellikle çayımı hurmayla içerim.

من معمولاً چاییم رو با خرما می خورم.

1818_Eve hurma alayım.

برای خونه خرما خریدم.

1819_Ödeme nasıl olacak?

پرداخت به چه صورت قراره باشه؟

1820_Kartım var zaten.

ذاتا کارت دارم.

1821_Temassız mı?

بدون تماس؟

1822_Buradan mı ödemem gerekiyor?

باید از این جا پرداخت کنم؟

1823_Onaylandı mı?

تأیید شد؟

1824_Görmezden geldim.

نادیده گرفتم.

1825_Aradığınız numara kullanılmamaktadır.

شماره‌ای که گرفته‌اید در شبکه موجود نمی‌باشد.

1826_aradığınız kişiye şuanda ulaşamıyor.

شماره‌ای که با آن تماس گرفته‌اید در دسترس نمی‌باشد.

1827_İyi hafta sonları.

آخر هفته خوبی داشته باشی.

1828_İyi uçuşlar.

پرواز خوبی داشته باشی.

1829_Bir çay daha alabilir miyim?

می تونم یه چای دیگه بگیرم؟

1830_Senli benli konuş benimle.

با من بدون تعارف حرف بزن.

1831_Ben halledeceğim.

من حلش می کنم.

1832_Geçmiş i unut ve önüne bak.

گذشته رو فراموش کن و به جلو نگاه کن.

1833_Böyle gelmiş böyle gider.

تا بوده همین بوده.

1834_Fotoğraf çekebilir miyim?

می تونم عکس بگیرم؟

1835_Dışarı çıkabilir miyim?

می تونم برم بیرون؟

1836_Daha neyi gördün!

تازه کجاشو دیدی!

1837_Ben yalancı değilim.

من دروغگو نیستم.

1838_Bulaşıkları yıkıyorum.

ظرف‌ها رو می‌شورم.

1839_Çamaşırları yıkıyorum.

رخت‌ها رو می‌شورم.

1840_Canım istedi.

دلم خواست.

1841_Rezil olduk.

آبرومون رفت.

1842_Diyetteyim.

رژیم دارم.

1843_Duy da inanma.

بشنو و باور نکن.

1844_Seni kastetmiyorum.

منظورم تو نیستی.

1845_Bütün günü plajda geçirdik.

تمام روز رو کنار ساحل گذروندیم.

1846_Tam istediğim gibi davrandın.

کاملاً اون طور که می خواستم رفتار کردی.

1847_Tüm ödevlerimi yaptım.

تمام تکلیفمونی انجام دادم.

1848_Dedikodu yapma.

غیبت نکن.

1849_Kaygan yoldur.

جاده لغزنده است.

1850_Daralan yoldur.

جاده باریک است.

1851_Onlar birbirlerine güvenmiyor.

اون‌ها بهم دیگه اعتماد نمی‌کنن.

1852_Ufak tefek.

ریزه میزه.

1853_Allak bullak.

درب و داغون.

1854_Görmedin mi?

ندیدی؟

1855_Kaldın mı?

موندی؟

1856_Kalmadın mı?

نموندی؟

1857_Aldın mı?

گرفتی؟

1858_Almadın mı?

نگرفتی؟

1859_Yedin mi?

خوردی؟

1860_Yemedin mi?

نخوردی؟

1861_Bitirdin mi?

تموم کردی؟

1862_Bitirmedin mi?

تموم نکردی؟

1863_Tanıdın mı?

شناختی؟

1864_Tanımadın mı?

نشناختی؟

1865_Getirdin mi?

آوردی؟

1866_Getirmedin mi?

نیاوردی؟

1867_Bas gaza.

گاز بده.

1868_Oyalanma.

معطل نکن.

1869_Sallanma.

معطل نكن.

1870_Kaldır kışını.

لنگاتو بلند كن.

1871_Bakamazsınız.

نمی تونید نگاه کنید.

1872_Gidemezsiniz.

نمی تونید برید.

1873_Yapamazsınız.

نمی تونید انجام بدید.

1874_Oturamazsınız.

نمی تونید بشینید.

1875_Bırakamazsınız.

نمی تونید ول کنید.

1876_Şimdiden gidebilirsin.

از الان می تونی بری.

1877_Şimdilik iyiyim.

فعلا خوبم.

1878_Şimdiye kadar.

تا الان.

1879_Kaybetmemeliydin.

نباید گم می کردی.

1880_Bırakmamalıydın.

نباید ول می کردی.

1881_Gitmemeliydin.

نباید می رفتی.

1882_Yapmamalıydım.

نباید انجام می دادی.

1883_Ev sahibim fazla Kira istiyor.

صاحب خونه‌م اجاره‌ی زیادی می‌خواهد.

1884_Bir kaşık salça.

یک قاشق رب.

1885_Bir demet maydanoz.

یک دسته جعفری.

1886_Bir avuç fındık.

یک مشت فندق.

1887_Bir dilim pizza.

یک اسلایس پیتزا.

1888_Banyo yapıyorum.

دارم دوش می گیرم.

1889_Otobüse biniyorum.

دارم سوار اتوبوس می شم.

1890_Keşke okusaydım.

کاش می خوندم.

1891_Keşke bilseydim.

کاش می دونستم.

1892_Keşke görseydim.

کاش می دیدم.

1893_Keşke gitmeseydim.

کاش نمی رفتم.

1894_Piyano çalabilirim.

می تونم پیانو بزنم.

1895_Katılmalısınız.

باید شرکت کنید.

1896_Artırmalısınız.

باید افزایش بدین.

1897_Saptamalısınız.

باید تعیین کنید.

1898_Gelmelisiniz.

باید بیاین.

1899_Neden konuşmuyorsun?

چرا حرف نمی زنی؟

1900_Yüzde Yüz.

صد در صد.

1901_Yüzde elli.

پنجاه درصد.

1902_Kiminle yaşıyorsun?

با کی زندگی می کنی؟

1903_İniyor musun?

پیاده می شی؟

1904_Fırla.

بپر.

1905_Bana bir el at.

یه دستی واسم بنداز.(کنایه از یه کمکی بهم بکن)

1906_Yanlış anladın.

اشتباه متوجه شدی.

1907_Anlamalıyım.

باید بفهمم.

1908_Ne zaman taşındınız?

کی اسباب کشی کردین؟

1909_Gelmiştim.

اومده بودم.

1910_Hep yorgunum.

همیشه خسته‌م.

1911_Yarinki randevumuzu unutma.

قرار ملاقات فردامون رو فراموش نکن.

1912_Beni instagram'da takip et.

منو توی اینستاگرام دنبال کن./فالو کن.

1913_Birimiz gitsin.

یکیمون بره.

1914_Hepimiz geliyoruz.

همه‌مون می‌یایم.

1915_Hiçbirimiz mutlu değiliz.

هیچ‌کدوممون خوشحال نیستیم.

1916_Dâhiyane.

زیرکانه.

1917_Şahane.

فوق العاده عالی

1918_Görkemli.

با شکوه.

1919_Hile yapma.

تقلب نکن/دغل نکن.

1920_Cazibeli.

جذاب، فریبنده.

1921_Müstesna.

استثنائی.

1922_Gerçek mi bu?!

این واقعیته؟!

1923_O at koşuyor.

آن اسب درحال دویدن است.

1924_Belki de bir anlaşma yapabiliriz.

شاید هم بتوانیم به معامله ای بکنیم.

1925_Onlar aynı elbiseleri giydiler.

اون‌ها همون لباس‌ها رو پوشیدن.

1926_Doğum gününe gelir misin?

برای تولدم می‌ای؟

1927_Tabi ki katılmak isterim.

البته که می‌خوام ملحق بشم.

1928_Ara beni.

بهم زنگ بزن.

1929_Kredi kartımın bakiyesi 100 lira.

مانده حساب کردی کارتم ۱۰۰ لیره.

1930_Kazancınız ne kadar?

درآمدتون چه قدره؟

1931_İflas etti.

ورشکست شد.

1932_Bayatlaştı.

بیات شده.

1933_Hiçbir anlamı yok.

هیچ معنایی نداره.

1934_Canım konuşmak istemiyor.

دلم حرف زدن نمی‌خواد.

1935_Canım gelmek istemiyor.

دلم نمی‌خواد بیام.

1936_Pazara gideceğim.

می‌خوام برم بازار.

1937_Senin düşüncelerin umrumda değil.

طرز فکرهای تو برام مهم نیست.

1938_Umrunda değil.

برات مهم نیست.

1939_Sana söylemiştim.

بخت گفته بودم.

1940_Çocuk yok senin karşında.

با بچه که طرف نیستی.

1941_Bir gün aklın başına gelir.

یه روز سرت به سنگ می خوره.

1942_Sev.

دوست داشته باش.

1943_Götür.

بیر.

1944_Uyu.

بخواب.

1945_Böyle bitmez.

این جوری تموم نمی شه.

1946_Bırakıp gittin.

ول کردی رفتی.

1947_Düşünmemeli miyim?

نباید فکر کنم؟

1948_Unutamıyorum.

نمی توئم فراموش کنم.

1949_Yarın çok geç.

فردا خیلی دیره.

1950_Ambulans çağırın lütfen.

لطفا آمبولانس خبر کنید.

1951_Kalp krizi geçirdi.

سکته قلبی کرد.

1952_Özel bir şey arıyorum.

دنبال چیز خاصی می‌گردم.

1953_Beğendin mi?

خوشتون اومد؟

1954_Sen öyle san.

تو اون طور فکر کن.

1955_Korkak.

ترسو.

1956_Milyonda bir.

یک در میلیون.

1957_Binde bir.

یک در هزار.

1958_Apar topar gitti.

با عجله رفت.

1959_Yatmadan önce bu ilacı alın.

قبل از خواب این دارو رو بخور.

1960_Yarım saate kadar döneceğim.

نیم ساعت دیگه برمی‌گردم.

1961_Geç olmadan git uyu.

تا دیر نشده برو بخواب.

1962_Şimdiye kadar doğru söyledin mi?

تا حالا راست گفتی؟

1963_Şimdiye kadar araba sürmedim.

تا الان ماشین راندم.

1964_Kurtar.

نجات بده.

1965_Akrabayla ye iç, alisveriş yapma.

با اقوام بخور و بنوش اما خرید و فروش نکن.

1966_Koşma.

ندو.

1967_Koş.

بدو.

1968_Satma.

نفروش.

1969_Sat.

بفروش.

1970_Boyuna da posuna da bin maşallah.

ماشاءالله به قد و بالات.

1971_Denk geldi.

اتفاقی شد.

1972_Gözüme değince gözleri.

وقتی باهاش چشم توی چشم می شم.

1973_Dinlemiyorum.

گوش نمی دم.

1974_Sen çok çekicisin.

تو خیلی جذابی.

1975_Sana neler demeli?

من به تو چی بگم آخه؟

1976_Bir dilek tut.

یه آرزو بکن.

1977_Düştüm ve dirseğim yaralandı.

افتادم و آرنجم زخمی شد.

1978_Hafife alıyorsun.

دست کم می گیری.

1979_Hafife alma.

دست کم نگیر.

1980_Hafife almayın.

دست کم نگیرید.

1981_Tipim değilsin.

توی تیپ من نیستی. (به من نمی خوری)

1982_Bana üç maymun oynuyorsunuz.

دارین با من سه میمون بازی میکنین. (خودتونو به اون راه میزنین)

1983_Aptal yerine koyuyorsunuz beni.

دارین منو جای احمق می ذارین. (منو احمق فرض کردین.)

1984_Yorumunuz yazın.

نظرتون رو بنویسید.

1985_İsminizi söyler misiniz?

اسمتون رو می گین؟

1986_İsminizi öğrenebilir miyim?

می تونم اسمتون رو بدونم؟

1987_İslık çalma.

سوت نزن.

1988_Çığlık atma.

جیغ نزن.

1989_Tekrar başlama.

دوباره/باز شروع نکن.

1990_Uzatma.

کشش نده.

1991_Tüylerim diken diken oldu.

مو به تنم سیخ شد.(برنامه ریخت)

1992_Hayal etmek.

تصور کردن.

1993_Bir daha tekrarlamayın.

دیگه تکرار نکنید.

1994_Sen çok kabasın.

تو خیلی بی ادبی.(خیلی پررویی)

1995_gerçekten tuhaf bir insansın.

واقعا آدم عجیبی هستی.

1996_Bizden geçmiş artık.

دیگه از ما گذشته.

1997_Bütün planlarım mahvoldu.

همه‌ی برنامه‌ها خراب شد.

1998_Suya düstü hayalim.

رویاها/آرزوها نقش بر آب شد.

1999_Ne olduğunu fark etmedin.

متوجه نشدی چی شد.

2000_Testinizin sonucu olumlu/olumsuz.

نتیجه‌ی آزمایش شما مثبت/منفی است.

“Son”

پایان

Turkbanco00.ir

Turkbanco00.ir